

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG DỊCH VỤ NGÂN HÀNG ĐIỆN TỬ DÀNH CHO KHÁCH HÀNG TỔ CHỨC

Điều khoản và điều kiện sử dụng Dịch vụ ngân hàng điện tử dành cho Khách hàng tổ chức (Sau đây gọi là **“Điều khoản và Điều kiện”**) này quy định các điều kiện và điều khoản cung cấp các dịch vụ ngân hàng của Techcombank cho Khách hàng qua Nền Tảng Điện tử của Ngân hàng .

*The Terms and Conditions on the use of E-banking Service for Corporate Customer (hereinafter referred to as **“Terms and Conditions”**) stipulates the terms and conditions on the provision of banking services of Techcombank to its Customers via Techcombank’s Electronics Platform*

Trong phạm vi của bản Điều khoản và Điều kiện này các thuật ngữ dưới đây được định nghĩa như sau:
Within the scope of this Terms and Conditions, the following terms are defined as below:

“Dịch vụ” là dịch vụ ngân hàng điện tử mà Techcombank cung cấp cho các khách hàng tổ chức có thể được truy cập từ trang web chính thức của Techcombank (<https://www.techcombank.com>) hoặc ứng dụng di động được đăng tải chính thức trên các kho ứng dụng di động hoặc các hệ thống, nền tảng khác được Techcombank cung cấp trong từng thời kỳ.

“Service” is internet banking service that Techcombank provides for corporate customers, in order to access from Techcombank’s official website (<https://www.techcombank.com>) or mobile application as legitimately uploaded on online application stores, systems or platforms provided by Techcombank periodically.

“Văn bản đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Ngân hàng Điện tử” là bản đề nghị kèm hợp đồng hợp lệ mà Khách hàng đã gửi cho Techcombank để đăng ký sử dụng Dịch vụ bao gồm nhưng không giới hạn Đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Ngân hàng Điện tử của Khách hàng, Đề nghị kèm hợp đồng mở, sử dụng tài khoản thanh toán, dịch vụ/gói giải pháp và/hoặc các văn bản khác theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ.

“Application and Agreement for Internet Banking Service” is customer’s valid application and agreement sent to Techcombank for service registration, includes but is not limited to Application and Agreement for Internet Banking Service, Request and Agreement for opening account, using service/solution package and/or other documents according to Techcombank’s regulation periodically.

1. Thực hiện giao dịch/ Transactions implementation

1.1. Thực hiện Lệnh giao dịch/ Transaction Execution

Ngoại trừ Khách hàng có yêu cầu khác đối với vai trò được gán với Tên đăng nhập, tất cả những Người có thẩm quyền thực hiện Lệnh giao dịch (bao gồm Lệnh thanh toán/chuyển tiền và yêu cầu mua bán ngoại tệ, Giao dịch tín dụng hoặc Chỉ Thị khác của Khách hàng qua Nền Tảng Điện Tử của Ngân hàng) - là những người được nêu trong bản Đề nghị kèm hợp đồng mở, sử dụng tài khoản thanh toán, dịch vụ/gói giải pháp dành cho KHTC và/hoặc Đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Ngân hàng Điện tử của Khách hàng và/hoặc các văn bản đề nghị kèm hợp đồng dịch vụ khác mà Khách hàng đăng ký với Techcombank (Sau đây được gọi là **Văn bản Đề nghị dịch vụ Ngân hàng Điện tử**) sẽ có quyền quyết định, ký kết và thực hiện đối với tất cả các giao dịch theo Dịch vụ được đăng ký. Khách hàng có trách nhiệm đảm bảo người được đăng ký trên Văn bản Đề nghị Dịch vụ Ngân hàng Điện tử đã biết, đồng ý với việc đăng ký, sử dụng Dịch vụ theo thỏa thuận tại văn bản

này (bao gồm cả các Phụ lục và văn bản sửa đổi/bổ sung/cập nhật thông tin của văn bản này) ngay cả khi người được đăng ký không ký tên trên Văn bản đề nghị kiêm Hợp đồng sử dụng Ngân hàng Điện tử.

Đối với cơ chế nhiều cấp phê duyệt trên Nền Tảng Điện Tử của Ngân hàng Khách hàng ủy quyền, đồng ý và đề nghị các nội dung sau:

- Lệnh giao dịch chỉ cần Người phê duyệt cuối cùng thực hiện phê duyệt bằng hình thức ký chữ ký số (theo đó, Người phê duyệt cuối cùng là người cuối cùng thực hiện thao tác phê duyệt giao dịch trên hệ thống Ngân hàng điện tử về mặt thời gian). Những người phê duyệt khác có thể thực hiện phê duyệt bằng các biện pháp công nghệ/phương tiện điện tử khác theo lựa chọn và quy định của Techcombank trong từng thời kỳ bao gồm nhưng không giới hạn các biện pháp chữ ký điện tử, chữ ký số hoặc các hình thức xác nhận/xác thực khác theo quy định của Techcombank.
- Lệnh giao dịch được phê duyệt bởi các Người phê duyệt theo phương thức, quy định nêu trên là có giá trị pháp lý ràng buộc Khách hàng. Khách hàng hiểu rõ và hoàn toàn đồng ý về cách thức phê duyệt này.

Unless the Customer have a different requirement in which role is embedded with Log-in name, all authorized to execute Transaction Orders (including Payment/Money Transfer Orders and foreign currency purchase and sale requests, Transactions credit or other Customer Instructions via the Bank's Electronic Platform) - are those registered in Application and Agreement for opening and using current account, service/solution package for Corporate Customer and/or Application and Agreement for Ebanking service for Corporate Customers and/or other Application and Agreement that Customer registers with Techcombank (referred to as E-Banking Service Application) will have the rights to decide, sign and execute in all registered services. Customer is responsible to ensure the registered individual on the Application for Internet Banking Service, agrees to register and use the internet banking service according to this Agreement (including Appendixes and amendment/update information), without having their signature on Application and Agreement for E-Banking Service

Regarding the multi-level approval mechanism on the Bank's Electronic Platform, customers authorize, agree and request the following:

- *The transaction order only needs the final approver to approve the transaction in the form of a digital signature (accordingly, the final approver is the last person to approve the transaction on the e-Banking system in terms of time). Other approvers may perform approval using other technological measures/electronic means according to Techcombank's choices and regulations from time to time including but not limited to electronic signature measures, digital signature or other forms of confirmation/authentication according to Techcombank's regulations.*
- *Transaction orders approved by the Approvers according to the above mentioned methods and regulations are legally binding on the Customer. Customer clearly understands and completely agrees to this approval method.*

1.2. Lệnh thanh toán, chuyển tiền và yêu cầu mua-bán ngoại tệ/ *Payment, transfer and foreign currency trading order*

1.2.1. Lệnh thanh toán, chuyển tiền và yêu cầu mua bán ngoại tệ: là lệnh thanh toán ủy nhiệm chi/lệnh chi/lệnh chuyển tiền kiêm yêu cầu mua ngoại tệ/yêu cầu bán ngoại tệ bằng hình thức chứng từ điện tử, theo đó phụ thuộc vào các quy định tại các Điều khoản và Điều kiện

này, Khách hàng lập (bao gồm tạo và phê duyệt Lệnh thông qua những Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch) Lệnh, đính kèm hồ sơ (tùy thuộc vào quy định của Techcombank) và gửi cho Techcombank, yêu cầu Techcombank thực hiện Lệnh.

Payment, transfer and foreign currency trading order: is a payment/ money transfer order cum foreign currency purchase/ sale order in Electronic document format, therefore, following the provisions herein, the Customer shall create an Order (including make and approve the Order by the Person authorized to conduct transaction), attach documents (as per Techcombank's regulations) and send them to Techcombank, requesting Techcombank to execute the Order.

1.2.2. Hạn mức giao dịch/ *Transaction Limit*:

1.2.2.1. Giờ cut off nhận giao dịch:/ *Cut off time for receiving transaction*:

- Giao dịch trong cùng hệ thống Techcombank: được thực hiện không bị giới hạn thời gian trừ trường hợp hệ thống của Techcombank bị gián đoạn do lỗi hoặc đang trong quá trình nâng cấp, bảo trì;
- Giao dịch ngoài hệ thống Techcombank: do Techcombank quy định từng thời kỳ
- Giao dịch Mua-Bán ngoại tệ: do Techcombank quy định từng thời kỳ
Để làm rõ, trong trường hợp Techcombank cho phép Người lập lệnh xác lập Lệnh giao dịch ngoài giờ cut off, Lệnh giao dịch đó chỉ có thể được phê duyệt bởi Người duyệt Lệnh trong thời gian giao dịch vào Ngày Làm Việc tiếp theo.
- *Transactions inside TCB system: are carried out without time limit unless Techcombank system is interrupted due to an error or being in the process of upgrading and maintaining;*
- *Transactions outside TCB system: regulated by TCB from time to time*
- *Foreign currency transactions: regulated by TCB from time to time*
To clarify, in case Techcombank allows the Order Maker to establish a Trading Order outside of cut off hours, that Trading Order can only be approved by the Order Approver during the trading time on the next Business Day.

1.2.2.2. Giờ cut off theo loại ngoại tệ (Áp dụng cho giao dịch chuyển tiền quốc tế): do Techcombank quy định từng thời kỳ và thông báo trên Website của Techcombank. *Cut-off time for each type of foreign currencies (Applicable for overseas telegraphic transfer transactions): specified by TCB from time to time and announced on TCB's website.*

1.2.2.3. Hạn mức giao dịch/*Transaction limit*

Phụ thuộc vào quy định của Techcombank tại từng thời điểm, Techcombank duy trì các loại hạn mức như sau đối với giao dịch được thực hiện:

- Hạn mức giao dịch chung được thiết lập theo quy định và chính sách của Techcombank từng thời kỳ;

- Hạn mức giao dịch theo loại sản phẩm và loại tiền tệ, được thiết lập theo quy định và chính sách của Techcombank theo từng thời kỳ;
- Hạn mức giao dịch theo nhóm KH, loại tiền tệ và bao gồm hoặc không bao gồm hạn mức theo loại sản phẩm, được thiết lập theo quy định và chính sách của Techcombank theo từng thời kỳ;
- Hạn mức phê duyệt giao dịch riêng của Khách hàng được Techcombank thiết lập theo đề nghị của khách: Hạn mức theo từng Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch, theo loại sản phẩm hoặc/và theo từng loại tiền tệ.

In accordance with provisions of Techcombank from time to time, Techcombank maintains the following limits for transactions:

- *General transaction limit established under the regulations and policies of Techcombank from time to time;*
- *Transaction limit by types of product and currency, under the regulations and policies of Techcombank from time to time;*
- *Transaction limit by group of Customer, type of currency, including or not including the product type-based limit, established under the regulations and policies of Techcombank from time to time;*
- *A limit exceptionally approved for the transactions of the Customer, established by TCB at the request of the Customer: Limit established in accordance with each Authorized Signatory, type of product or/and type of currency.*

1.3. Thực hiện Lệnh thanh toán, chuyển tiền và yêu cầu mua-bán ngoại tệ/ *Execution of Payment, transfer and foreign currency trading orders*

1.3.1. Lập Lệnh/ *Creating Order*

Người lập Lệnh phải thực hiện việc lập Lệnh trực tiếp (Điền đầy đủ thông tin chính xác cho Lệnh, tải lên các tập dữ liệu liên quan (tùy thuộc vào quy định của Techcombank tại từng thời điểm). Người lập Lệnh có thể sửa hoặc hủy bỏ Lệnh thanh toán (tùy theo cách thức cho phép của Nền tảng Điện tử) khi Lệnh đó chưa hoàn tất phê duyệt tại người có thẩm quyền thực hiện giao dịch duyệt Lệnh cuối cùng.

Đối với các giao dịch Techcombank yêu cầu Khách hàng cung cấp/bổ sung chứng từ, Người lập Lệnh (bao gồm user Tạo Lệnh hoặc user Duyệt Lệnh) có toàn quyền để tự mình bổ sung chứng từ theo yêu cầu của Techcombank. Mọi tài liệu được Người lập Lệnh (user Tạo Lệnh hoặc user Duyệt Lệnh) cung cấp cho Techcombank sẽ được coi là có đầy đủ sự kiểm soát và phê duyệt của cấp có thẩm quyền khác theo quy định nội bộ của Khách hàng và quy định pháp luật.

The Person authorized to conduct transaction shall make an Order in person (fill in the complete and accurate information for the Order, upload the relevant data files as per Techcombank's regulations from time to time). The Person authorized to conduct

transaction may amend or cancel the Payment order if the Order is not approved by the final person authorized to conduct transaction.

For Techcombank transactions that require the Customer to provide/add documents, the Person authorized to conduct transaction (including user Maker or user Checker) has the full right to supplement documents by himself at Techcombank's request. All documents provided to Techcombank by the Person authorized to conduct transaction (user Maker or user Checker) will be deemed to be fully controlled and approved by other competent authorities in accordance with the Customer's internal regulations and laws.

1.3.2. Phê duyệt Lệnh/Approving Order

Trong mọi trường hợp, Khách hàng đảm bảo Lệnh phải được tạo và phê duyệt bởi những Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch phù hợp với Văn bản đề nghị kèm hợp đồng sử dụng Dịch vụ ngân hàng điện tử hoặc văn bản khác được Techcombank quy định tại từng thời điểm. Để làm rõ, các Lệnh thanh toán, chuyển tiền đã được Khách hàng nhập và phê duyệt chưa có nghĩa là các tài khoản của Khách hàng đã được ghi nợ và tài khoản người thụ hưởng đã được ghi có. Đối với một số giao dịch mà pháp luật và/hoặc chính sách của Techcombank có quy định phải kiểm soát trước hoặc những giao dịch mà Techcombank cho phép Khách hàng phê duyệt lệnh ngay cả khi tài khoản thanh toán Khách hàng tại Techcombank không có/không đủ số dư để thực hiện giao dịch, việc ghi nợ tài khoản và Lệnh thanh toán, chuyển tiền chỉ được thực hiện khi Techcombank kiểm tra chi tiết lệnh và chấp nhận việc chuyển tiền phù hợp với quy định của Techcombank trong từng thời kỳ.

In any cases, the Customer must ensure that the Orders are created and approved by People authorized to conduct transaction in line with the E-banking application cum agreement or other documents as per Techcombank's regulations from time to time. For pre-controlled transactions based on regulation and/or policy of Techcombank periodically or those of which Techcombank allows customers to approve transactions with insufficient balance in their current account, Customer's accounts shall not be debited and the Beneficiary's accounts shall not be credited until Techcombank thoroughly checks the details of the Orders and approves the money transfer in accordance with Techcombank's regulations from time to time.

1.3.3. Bổ sung chứng từ:/ Addition documents

Đối với các giao dịch Khách hàng cung cấp/bổ sung chứng từ theo yêu cầu của Techcombank, Người lập Lệnh (bao gồm user Tạo Lệnh hoặc user Duyệt Lệnh) có toàn quyền để tự mình bổ sung chứng từ theo yêu cầu của Techcombank. Mọi tài liệu được Người lập Lệnh (user Tạo Lệnh hoặc user Duyệt Lệnh) cung cấp cho Techcombank sẽ được coi là có đầy đủ sự kiểm soát và phê duyệt của cấp có thẩm quyền khác theo quy định nội bộ của Khách hàng và quy định pháp luật.

For transactions which the customer provides/adds documents at Techcombank's request, The Person authorized to conduct transaction (including user Maker or user

Checker) has the full right to submit documents at Techcombank's request. Any documents provided to Techcombank by The Person authorized to conduct transaction (user Maker or user Checker) will be deemed to be fully controlled and approved by another competent authority in accordance with the Customer's internal regulations and law.

- 1.3.4. Các yêu cầu Khách hàng phải đáp ứng khi thực hiện lệnh thanh toán lương bằng ngoại tệ/
Requirements for making Payroll payment order in foreign currency
- 1.3.4.1. Khách hàng có yêu cầu sử dụng Dịch vụ bao gồm tính năng thanh toán lương bằng ngoại tệ và mua ngoại tệ để thanh toán và được Techcombank chấp thuận.
The Customer's requests for the Service including payroll payment in foreign currency and foreign currency purchase functions are approved by Techcombank.
- 1.3.4.2. Khách hàng được phép thanh toán lương bằng ngoại tệ cho đối tượng thụ hưởng theo đúng các quy định pháp luật ngoại hối hiện hành và các văn bản pháp luật liên quan. Khách hàng cung cấp đầy đủ và hợp lệ thông tin đối tượng thụ hưởng thanh toán lương bằng ngoại tệ của Techcombank.
The Customer is allowed to make payroll payment in foreign currency to the Beneficiaries in accordance with governing laws on foreign exchange and relevant regulations. The Customer presents the complete and valid information of the payment beneficiary to Techcombank.
- 1.3.4.3. Ngoại tệ thanh toán lương: Là ngoại tệ thanh toán cho đối tượng thụ hưởng theo thỏa thuận tại Hợp đồng lao động giữa Khách hàng với đối tượng thụ hưởng (người lao động nước ngoài....) và Khách hàng có đăng ký sử dụng (không bao gồm đồng tiền của các quốc gia chung biên giới).
Foreign currency of payroll payment: is the foreign currency amount to be paid to the beneficiary under the agreement in the Labor Contract between the Customer and the beneficiary (laborer being foreigner....) and the Customer registers for the service (excluding currencies of the bordering countries).
- 1.3.5. Các yêu cầu Khách hàng phải đáp ứng khi thực hiện lệnh chuyển tiền quốc tế/
Requirements for Cross border Funds Transfer
- 1.3.5.1. Khách hàng yêu cầu Techcombank cung cấp tính năng chuyển tiền quốc tế và gửi văn bản yêu cầu tới Techcombank để sử dụng tính năng Chuyển tiền quốc tế và được Techcombank chấp thuận. Các khách hàng không yêu cầu Techcombank cung cấp tính năng này sẽ không thể sử dụng tính năng này trên hệ thống.
The Customer requests Techcombank to provide international money transfer function and sends the written request for using the international money transfer function to Techcombank and this request is accepted by Techcombank. Customers which do not request Techcombank to provide such service shall not be able to use this function of the system.
- 1.3.5.2. Khách hàng thực hiện nhập, duyệt chính xác các thông tin thanh toán và cung cấp đầy đủ, hợp lệ các chứng từ chứng minh mục đích chuyển tiền liên quan

đến lệnh chuyển tiền quốc tế theo đúng quy định của Techcombank và pháp luật ngoại hối trong từng thời kỳ.

The Customer inputs and checks the payment information and provides the complete and valid document evidencing the purpose of the international money transfer order in accordance with the regulation of TCB and applicable laws on foreign exchange from time to time.

- 1.3.5.3. Trong trường hợp Khách Hàng không ghi nhận hoặc để trống thông tin về Ngân hàng trung gian trên Lệnh chuyển tiền, Techcombank có quyền chủ động lựa chọn Ngân hàng trung gian để thực hiện lệnh thanh toán phù hợp với vận hành của Techcombank và các thị trường thanh toán trên thế giới. Khách Hàng đồng ý không có bất kỳ phản đối, khiếu nại, khiếu kiện gì đối với Techcombank liên quan đến việc Techcombank đã chủ động lựa chọn Ngân hàng trung gian trong trường hợp này và chấp nhận thanh toán đầy đủ các chi phí có liên quan đến giao dịch chuyển tiền do Techcombank đã thực hiện qua Ngân hàng trung gian này theo cách thức và số tiền do Techcombank quy định và không có bất kỳ phản đối, khiếu nại, hoặc khiếu kiện nào về vấn đề này.

Where a Customer does not record or leave blank information about the Intermediary Bank on a Transfer Request, Techcombank has the right to proactively select an Intermediary Bank to process the transfer request in compliance with the operations of Techcombank and the world's payment markets. The Customer agrees not to make any objection, claim or lawsuit against Techcombank in relation to Techcombank's proactive selection of the Intermediary Bank in this case, and accepts to pay in full any expenses relating to the transfer request processed by Techcombank via such Intermediary Bank in the manner and with the amount stipulated by Techcombank, and not to make any objection, claim or lawsuit in respect of this matter.

- 1.3.5.4. Trường thông tin mã mục đích thanh toán (Purpose Code) chỉ nhằm mục đích tham khảo và hướng dẫn khách hàng cung cấp/bổ sung các chứng từ thanh toán phù hợp theo yêu cầu và quy định của Techcombank. Techcombank sẽ thực hiện lệnh chuyển tiền của khách hàng trên cơ sở kiểm tra, đánh giá tính hợp lệ, phù hợp của các chứng từ thanh toán và thông tin chi tiết diễn giải mục đích thanh toán mà Khách hàng cung cấp theo các quy định của Techcombank và của pháp luật.

The Purpose Code field is for reference and guidance for customers to provide/supplement relevant payment documents only as required and stipulated by Techcombank. Techcombank shall perform the transfer request of the customer on the basis of checking and assessing the validity and relevance of the payment documents and the detailed information explaining the payment purpose provided by the Customer in accordance with Techcombank's regulations and provisions of law.

- 1.3.6. Các yêu cầu Khách hàng phải đáp ứng khi thực hiện bán ngoại tệ/ Requirements for selling foreign currency

- 1.3.6.1. Ngoại trừ trường hợp pháp luật hiện hành quy định khác đi, Khách hàng sẽ không phải xuất trình hồ sơ khi thực hiện bán ngoại tệ.
Unless otherwise provided by applicable laws, Customer does not need to present documents when selling foreign currency.
- 1.3.6.2. Trong trường hợp Khách hàng không có tài khoản thanh toán ngoại tệ tại Techcombank, Khách hàng được thực hiện bán ngoại tệ cho Techcombank chỉ khi được Techcombank chấp thuận. Khách hàng đồng ý tuân thủ các quy định và thực hiện thủ tục cần thiết theo yêu cầu của Techcombank khi thực hiện bán ngoại tệ trong trường hợp này và chịu trách nhiệm về mọi rủi ro, thiệt hại, chi phí phát sinh liên quan đến việc không tuân thủ các quy định và thủ tục như vậy.
In case the Customer does not have foreign currency current account at Techcombank, the Customer can sell foreign currency to Techcombank only if Techcombank approves. The Customer agrees to comply with regulations and perform necessary procedures at the request of TCB when selling foreign currency in this case and shall bear all responsibilities for the risks, damages and expenses that may arise relating to non-compliance with such regulations and procedures.
- 1.3.7. Các yêu cầu Khách hàng phải đáp ứng khi thực hiện mua ngoại tệ để thanh toán cho các mục đích hợp pháp/ *Requirements for buying foreign currency to make payment for legal purposes*
- 1.3.7.1. Khách hàng yêu cầu Techcombank cung cấp tính năng mua ngoại tệ và gửi văn bản yêu cầu tới Techcombank để sử dụng các tính năng Mua ngoại tệ và được Techcombank chấp thuận. Các khách hàng không yêu cầu Techcombank cung cấp tính năng này sẽ không thể sử dụng tính năng này trên hệ thống.
The Customer requests Techcombank to provide foreign currency purchase function and sends the written request to Techcombank to use the foreign currency purchase function and this request is accepted by Techcombank. The Customers who do not request Techcombank to provide such service shall not be able to use this function of the system.
- 1.3.7.2. Khách hàng thực hiện nhập, duyệt chính xác các thông tin liên quan đến Lệnh và cung cấp đầy đủ, hợp lệ các chứng từ chứng minh mục đích liên quan đến mua ngoại tệ theo đúng quy định của Techcombank và pháp luật ngoại hối trong từng thời kỳ.
The Customer inputs and checks the information relating to the order and provides the complete and valid document evidencing the purpose of foreign currency purchase in accordance with the regulation of the TCB and applicable laws on foreign exchange from time to time.

1.4. Thực hiện Giao dịch tín dụng/ *Credit transaction services*

Trong trường hợp Khách hàng sử dụng tính năng giao dịch tín dụng trên Ngân hàng điện tử, Khách hàng đồng ý rằng: / *In case the Customer registers a credit transaction on E-banking, the Customer agrees that:*

- 1.4.1. Người dùng thực hiện Giao dịch tín dụng với Techcombank là những người đại diện có thẩm quyền và được ủy quyền hợp pháp, hợp lệ, phù hợp với Điều lệ, quy định nội bộ của Khách hàng. Người dùng được toàn quyền phê duyệt/xác nhận và thực hiện các giao dịch tín dụng của Khách hàng trên kênh ngân hàng điện tử theo thẩm quyền hoặc theo phạm vi và nội dung ủy quyền, đăng ký của Khách hàng, đồng thời đồng ý rằng, việc user có vai trò duyệt lệnh sử dụng các phương thức xác thực trên nền tảng điện tử theo quy định của Techcombank để xác nhận/chấp nhận/đồng ý thực hiện các giao dịch được tạo lập trên nền tảng điện tử này có giá trị như chữ ký hợp pháp, hợp lệ và đủ điều kiện đảm bảo an toàn theo quy định pháp luật, có giá trị pháp lý của người được ủy quyền có hiệu lực kể từ khi Khách hàng đăng ký và chấm dứt hiệu lực khi Techcombank nhận được văn bản khác.

User to perform Credit Transactions with Techcombank is legally and validly authorized persons, in accordance with Charger and internal regulations of the enterprise. The user has the full right to approve/confirm the customer's credit transactions on the e-banking channel as authorized or according to the scope and content of auhorization, and agrees that the Approver user uses the authentication methods on the electronic platform in accordance with the regulations of Techcombank to confirm/accept/agree to perform transactions created on this electronic platform as valid as a qualified electronic signature to ensure safety and legal validity of the authorized person to take effect from the time the customer registers and terminate when Techcombank receives another document.

- 1.4.2. Người dùng có vai trò tạo lệnh (user tạo lệnh) được ủy quyền và/hoặc đăng ký thực hiện giao dịch tín dụng được thực hiện khởi tạo yêu cầu/đề nghị giao dịch tín dụng bao gồm việc cung cấp các hồ sơ đính kèm, bổ sung các hồ sơ theo yêu cầu của Techcombank trên kênh ngân hàng điện tử, đồng thời đồng ý rằng các thông tin, hồ sơ mà user tạo lệnh cung cấp là xác thực, còn hiệu lực và phù hợp với quy định nội bộ của doanh nghiệp.

User with the role of Maker (Maker user) auhorized and/or registered to perform Credit Transactions is allowed to initiate requests for credit transactions including submitting attachments, supplementing documents at the request of Techcombank on the e-banking channel, and at the same time agrees that the information and documents provided by the Maker user are authentic, valid and consistent with the internal regulations of the enterprise.

- 1.4.3. Khách hàng có nghĩa vụ ngay lập tức thông báo, thực hiện cập nhật thông tin cho Techcombank khi thay đổi người đại diện theo pháp luật, kế toán trưởng và cam kết sẽ thông báo cho người đại diện theo pháp luật mới/ kế toán trưởng mới của doanh nghiệp về quyền thực hiện tính năng của những người được thực hiện giao dịch tín dụng trên Ngân hàng điện tử. Chúng tôi đồng ý miễn trừ trách nhiệm cho Techcombank liên quan

đến việc không thông báo hoặc chậm trễ thông báo cho Techcombank, và/hoặc vi phạm nghĩa vụ thông báo cho người đại diện theo pháp luật mới của doanh nghiệp. Đồng thời, Techcombank có toàn quyền thực hiện vô hiệu hóa các tính năng liên quan đến tín dụng đối với user của người đại diện theo pháp luật cũ và user của các cá nhân được ủy quyền bởi người đại diện theo pháp luật cũ cho tới khi khách hàng thực hiện cập nhật thông tin. *The customer is obliged to immediately notify and update information to Techcombank when changing the legal representative and commit to notify the new legal representative of the enterprise about the right to perform the feature of those who are registered to make credit transactions on e banking. We agree to release Techcombank from liability for failure to notify or delay in notifying Techcombank, and/or violate the obligation to notify the new legal representative of the enterprise. At the same time, Techcombank has the right to disable credit-related features for users of the former legal representative and users of individuals authorized by the former legal representative until customer updates information.*

- 1.4.4. Chúng tôi xác nhận đã được Techcombank hướng dẫn, giải thích đầy đủ về nội dung, điều kiện, cách thức sử dụng và các rủi ro có thể phát sinh liên quan đến việc thực hiện giao dịch tín dụng trên kênh điện tử, bao gồm các phương thức xác thực đang áp dụng trên nền tảng điện tử của Techcombank và đồng ý rằng các giao dịch được Người dùng Ngân hàng điện tử của chúng tôi xác lập, ký kết, xác nhận trên nền tảng điện tử của Techcombank có giá trị pháp lý ràng buộc trách nhiệm của chúng tôi.

We confirm that we have been instructed and fully explained by Techcombank on content, condition, how to use it and the risks that may arise related to the authentication methods applied on Techcombank's electronic platform. We also agree that the transactions established, signed, confirmed on this electronic platform by e-banking user has legal value binding the responsibility of the business

- 1.4.5. Chúng tôi đồng ý cho Techcombank được chủ động trích (ghi Nợ) tài khoản thanh toán của công ty chúng tôi để/. *We agree for Techcombank to proactively deduct (debit) our company's current account to:*

- (i) Thu các khoản nợ đến hạn, quá hạn, tiền lãi, tiền ký quỹ, phí, phạt và các chi phí, nghĩa vụ khác phát sinh theo từng lần phát hành/sửa đổi/thực hiện giao dịch bảo lãnh ngân hàng tại Techcombank theo quy định tại Hợp Đồng Cấp Tín Dụng, các Đề nghị phát hành bảo lãnh, Đề nghị sửa đổi bảo lãnh ký kết với Techcombank và/hoặc các văn bản khác có liên quan./ *Collect due and overdue debts, interest, deposits, fees, penalties and other costs and obligations arising from each time of issuing/modifying/executing bank guarantee transaction at Techcombank in accordance with the provisions of the Contract of Credit extension, the Application for Guarantee Issuance, the Application for Amendment of the Guarantee signed with Techcombank and/or other relevant documents.*
- (ii) Chi trả các khoản thanh toán (bao gồm nhưng không giới hạn nghĩa vụ bảo lãnh, chi phí phát sinh liên quan,...) và các nghĩa vụ khác theo thỏa thuận giữa công ty

chúng tôi và Techcombank quy định tại Hợp Đồng Cấp Tín Dụng, các Đề nghị phát hành bảo lãnh, Đề nghị sửa đổi bảo lãnh và/hoặc các văn bản khác có liên quan giao dịch bảo lãnh của công ty chúng tôi tại Techcombank./ *Pay for payments (including but not limited to guarantee obligations, related expenses,...) and other obligations as agreed between our business and Techcombank as prescribed in Contract of Credit extension, the Application for Guarantee Issuance, the Application for Amendment of the Guarantee and/or other documents related to guarantee transaction of our business at Techcombank.*

- (iii) Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật hoặc phán quyết của cơ quan có thẩm quyền./ *Other cases as prescribed by law or judgment of competent authority*

- 1.4.6. Chúng tôi cam kết sẽ cung cấp đầy đủ, đúng hạn các chứng từ, tài liệu mà Techcombank yêu cầu liên quan đến việc sử dụng tính năng/dịch vụ này bao gồm nhưng không giới hạn chứng minh thẩm quyền hợp pháp trong việc quyền sử dụng tính năng/dịch vụ; hoặc theo các khuyến nghị, yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền; hoặc theo yêu cầu của Techcombank trong từng thời kỳ.

We commit to provide fully and punctually the documents requested by Techcombank related to the use of this feature/service including but not limited to proving our legal authority in the right to use features/services; or according to recommendations and requests of competent state agencies; or at the request of Techcombank from time to time.

- 1.4.7. Đồng thời, chúng tôi đồng ý rằng Techcombank có quyền dừng/hủy bỏ quyền sử dụng tính năng/dịch vụ này bằng cách gửi email thông báo tới địa chỉ thư điện tử của người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản trong trường hợp:./ *At the same time, we agree that Techcombank has the right to stop/cancel the right to use this feature/service by sending a notification email to the email address of the legitimate representative of the account holder in case of:*

- (i) Khách hàng không bổ sung đầy đủ, đúng hạn các chứng từ, tài liệu mà Techcombank yêu cầu; hoặc/ *Customer fails to fully and punctually submit documents requested by Techcombank; or*
- (ii) Theo yêu cầu về kỹ thuật của Techcombank và/hoặc quyết định, chính sách đơn phương của Techcombank trong từng thời kỳ; hoặc/ *According to Techcombank's technical requirements and/or Techcombank's unilateral decision and policy from time to time; or*
- (iii) Theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền và/hoặc có sự thay đổi chính sách, quy định pháp luật liên quan đến việc sử dụng tính năng/dịch vụ này./ *According to the request of a competent state agency and/or there is a change in policies and regulations related to the use of this feature/service.*
- (iv) Khách hàng vi phạm nghĩa vụ thông báo, cập nhật thông tin theo quy định tại mục 1.4.3/ *Customer violates the obligation to notify and update information as prescribed in Section 1.4.3*

- (v) Theo các chính sách, quy định của Techcombank liên quan tới tính năng/dịch vụ này trong từng thời kỳ/*According to policy, regulation of Techcombank related to features/services from time to time.*

2. Chữ ký điện tử, chứng từ điện tử/ *Electronic signature, Electronic documents*

- 2.1. Khách hàng sẽ được Ngân hàng cấp Tên đăng nhập, Mật khẩu (bao gồm không giới hạn: mã khóa bí mật cố định, mã khóa bí mật dùng một lần (OTP) và/hoặc các dạng mật khẩu/mã khóa khác theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ), Thiết bị Bảo mật hoặc cho phép sử dụng phương thức xác thực (bao gồm nhưng không giới hạn việc áp dụng các phương thức xác thực thông qua dấu hiệu sinh trắc học của người dùng như vân tay, móng mắt hoặc dấu hiệu sinh trắc khác hoặc các phương thức xác thực khác theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ) phù hợp với Văn bản đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Dịch vụ ngân hàng điện tử hoặc văn bản khác được Techcombank quy định tại từng thời điểm để tạo lập Chữ ký điện tử thực hiện lệnh thanh toán, chuyển tiền và/ hoặc thực hiện các giao dịch khác theo quy định của Ngân hàng. *Customer will be provided Login username and password (includes but is not limited to: fixed security code, one-time-passcode (OTP) and/or types of security code/passcode according to Techcombank's regulation periodically), eligible security device or device that grants access authentication methods (includes but is not limited to the application of user's biometric authentication method, such as: fingerprint, iris or other biometric signs, or other authentication methods based on Techcombank's regulation from time to time) for the Application and Agreement for Internet Banking Service or other documents regulated by Techcombank from time to time to create digital signature for payment order, money transfer and/or other transactions based on the Bank's regulation.*
- 2.2. Khách hàng có quyền đề nghị Ngân hàng cấp lại/ hủy bỏ/cấp bổ sung Tên đăng nhập, Mật khẩu, Thiết bị Bảo mật bằng văn bản hoặc gọi điện thoại từ số điện thoại được Khách hàng chỉ định/gửi email từ địa chỉ email được Khách hàng chỉ định đến số điện thoại/email hỗ trợ được Techcombank chỉ định hoặc bằng các phương thức khác được Techcombank đồng ý tại từng thời điểm theo quy định tại Điều khoản và Điều kiện này. Việc cấp lại/hủy bỏ/cấp bổ sung Tên đăng nhập, Mật khẩu, Thiết bị Bảo mật chỉ được xem là có hiệu lực kể từ thời điểm Techcombank xác nhận bằng thông báo gửi đến Khách hàng. Không giới hạn ở các quy định khác tại Điều khoản và Điều kiện này, Khách hàng hoàn toàn chịu trách nhiệm về mọi rủi ro, thiệt hại, tổn thất, nghĩa vụ phát sinh từ việc đề nghị Ngân hàng cấp lại/ hủy bỏ/cấp bổ sung Tên đăng nhập, Mật khẩu, Thiết bị Bảo mật theo các phương thức được quy định tại Điều 2.2 này. *The Customer is entitled to request Techcombank to re-open/ close/ create additional Login name, Password, Device in writing or via phone call from the phone number/ email address identified by the Customer to the supporting telephone number/ email address of Techcombank or by other method agreed by Techcombank from time to time as per provisions herein. The re-to opening/ closing/ creating additional Login name, Password, Device shall be deemed valid from the time Techcombank confirms by a notice to the Customer. Notwithstanding other provisions hereof, the Customer shall be fully liable for all risks, damages, losses and obligations*

arising from request for re-opening/ closing/ creating additional Login name, Password, Device to Techcombank under the method provided in Article 2.2 hereof.

Các chứng từ đính kèm giao dịch và được xác thực bằng Chữ ký điện tử của Khách hàng sẽ được xem là có giá trị tương đương bản sao y được xác thực bởi người đại diện theo pháp luật của khách hàng hoặc người được Khách hàng ủy quyền hợp pháp và được Khách hàng xác nhận hoàn toàn khớp đúng với chứng từ gốc được lưu trữ tại khách hàng.

Electronic documents relating to the Service including Orders for payment, money transfer, foreign currency sale/ purchase for payment, reconciliation, transaction documents, debit, credit note, account statement and other Electronic documents as per governing laws (“Electronic document”) shall be created and printed after having all valid Electronic signatures. To be clarified, the Customer ensures that the Electronic documents will be signed by persons authorized to conduct transactions including (i) one or more than one legal representatives and (ii) the Customer’s Chief accountant or Chief Accountant’s authorized person in accordance with law’s regulation. The Parties shall create, use, control, process, maintain and file Electronic documents as per governing laws.

3. Quyền và trách nhiệm của các bên/ *Rights and responsibilities of the Customer*

3.1. Về phía Khách hàng/ *Towards the Customer*

3.1.1. Tuân thủ nghiêm ngặt các khuyến cáo, hướng dẫn chính thức của Techcombank bao gồm nhưng không giới hạn các tài liệu hướng dẫn người dùng, tài liệu/email truyền thông, bộ tài liệu hỏi đáp, và các tài liệu, thông tin khác khi sử dụng Dịch vụ. Khách hàng không chọn mật khẩu là những số dễ đoán như ngày sinh, số điện thoại, thường xuyên thay đổi mật khẩu, không lưu mật khẩu và tài khoản đăng nhập tại bất kỳ phần mềm nào có tính năng lưu lại tự động (ví dụ, tính năng “nhớ mật khẩu” hoặc tính năng tương tự). Khách hàng chịu trách nhiệm giữ bí mật Mật khẩu, Mã bảo mật của mình và bảo mật cho Mật khẩu, Mã bảo mật đó, giữ gìn bảo quản Thiết bị Bảo mật an toàn và bảo mật, mỗi lần đăng nhập vào Dịch vụ, Khách hàng không được rời khỏi máy tính/ thiết bị di động hoặc để cho người khác sử dụng máy tính/ thiết bị di động cho đến khi Khách hàng thoát ra khỏi đăng nhập. Khách hàng không được truy cập vào những đường dẫn không rõ nguồn gốc hoặc không được gửi từ những kênh giao dịch chính thức của Techcombank trong từng thời kỳ. Khách hàng có trách nhiệm đảm bảo thoát ra khỏi đăng nhập sau mỗi lần truy cập Nền Tảng Điện Tử.

Strictly comply with recommendations of Techcombank when using the Service. The Customer is not advised to choose predictable password such as birthday, phone number, or save password and login account in any software with automatic saving function (for example: “remember this password” or similar function). The Customer is responsible for saving and keeping the Password, Security code, Device safe and confidential, when logging in the Service, the Customer must not leave the computer or let other people using the computer until the Customer log out of it. The Customer is responsible for making sure that they log out after using the Electronic Platform.

Liên quan đến ứng dụng Smart OTP, nếu như thiết bị cài đặt ứng dụng Smart OTP của Khách hàng chưa cài đặt mã mở khóa điện thoại, Techcombank khuyến cáo Khách hàng cài mã mở khóa để đảm bảo an toàn, bảo mật dữ liệu. Trường hợp Khách hàng lựa chọn bỏ qua việc cài đặt mã mở khóa để tiếp tục sử dụng ứng dụng Smart OTP, Khách hàng chấp nhận mọi rủi ro phát sinh khi không cài đặt Mã mở khóa.

Relating to the Smart OTP application, if the Customer's device is not protected with phone's password, Techcombank recommends the Customer to set up a password for unlocking the phone to ensure safety and data confidentiality. In case the Customer does not set up a password for the phone installed with Smart OTP application, the Customer shall be held liable to all risks that may arise from non-installment of phone password

- 3.1.2. Khách hàng đồng ý sử dụng các dịch vụ, tính năng bổ sung, phương thức xác thực được Techcombank cung cấp theo quyền quyết định của Techcombank khi khách hàng đáp ứng các điều kiện và điều khoản sử dụng dịch vụ Ngân hàng điện tử của Techcombank/pháp luật trong từng thời kì (nếu có).

The customer agrees to use the services, additional features, authentication methods provided by Techcombank at the discretion of Techcombank when the customer meets the conditions and terms of use of Techcombank's e-banking services. /laws from time to time (if any).

- 3.1.3. Khách hàng có trách nhiệm thông báo và cập nhật số điện thoại và email chính xác của từng người dùng được đăng ký trong danh sách những người có thẩm quyền thực hiện giao dịch trên Nền Tảng Điện Tử cho Techcombank. Techcombank sẽ sử dụng các thông tin này để gửi các thông tin xác thực mật khẩu, xác thực đăng ký dịch vụ và các thông tin khác liên quan đến Dịch Vụ. Techcombank được miễn trừ trách nhiệm trong việc Khách hàng không cập nhật số điện thoại/email hoặc không bảo mật số điện thoại, email và các thông tin bảo mật, xác thực giao dịch do Techcombank gửi, dẫn tới các rủi ro liên quan đến gián đoạn Dịch Vụ hoặc tài khoản đăng nhập của người dùng bị chiếm quyền sử dụng.
- The Customer is responsible for updating with Techcombank the correct phone number and email address of each user registered in the list of authorized users to execute transactions on the E-banking system. Techcombank will use this information to send password verification, service registration verification and other information about the Service. Techcombank is exempted from any liabilities regarding the Customer not updating phone number/email address, or not keeping phone number/email address and other confidential information, transaction verification sent by Techcombank secured, leading to an interruption to the Service or the account being used by an unauthorized person.*
- 3.1.4. Nếu Khách hàng sử dụng phương thức bảo mật là các dấu hiệu sinh trắc học, Khách hàng phải đảm bảo thiết bị sử dụng không có các lỗi liên quan đến nhận diện sinh trắc học. Techcombank sẽ không chịu trách nhiệm đối với các rủi ro liên quan đến đăng nhập Nền Tảng Điện Tử bằng dấu hiệu sinh trắc học gây ra do lỗi của thiết bị của Khách hàng

If the Customer uses biometric as a security method, the Customer must ensure that the device does not have any errors regarding biometric recognition. Techcombank will not be liable of any risks of logging in to the Electronic Platform using biometric that are caused by the fault of the Customer's device.

- 3.1.5. Techcombank được toàn quyền áp dụng và quyết định cụ thể về giải pháp về an toàn bảo mật trong thanh toán trực tuyến (bao gồm các biện pháp, giải pháp công nghệ xác thực giao dịch trực tuyến) và thanh toán thẻ ngân hàng theo quy định pháp luật, hướng dẫn của cơ quan chức năng hoặc theo các thông lệ và tiêu chuẩn quốc tế hoặc theo các yêu cầu khác của Techcombank. Khách hàng có trách nhiệm tuân thủ và thực hiện theo đúng các yêu cầu, quy định của Techcombank đối với giải pháp về an toàn bảo mật trong thanh toán trực tuyến và thanh toán thẻ ngân hàng cũng như hiểu rõ các rủi ro có thể gặp phải mà không có bất cứ khiếu nại, khiếu kiện nào đối với Techcombank.

Techcombank has the sole discretion over the detailed application and decision regarding the security solution for online payment (including online transaction authentication methods and solutions) and banking card payment in compliance with the laws, guidelines from the authorities, or with the international rules and standards, or with other requirements of Techcombank. The Customer is responsible for complying with requirements and regulations of Techcombank regarding the security solution for online payment and banking card payment, as well as understanding the risks that might happen without filing any complaints and/or initiating any lawsuits against Techcombank.

- 3.1.6. Trong trường hợp Khách hàng yêu cầu Techcombank mở khóa/khởi tạo lại mật khẩu đăng nhập Dịch vụ ngân hàng điện tử, Khách hàng đồng ý rằng Techcombank được toàn quyền quyết định cách thức, quy trình thực hiện yêu cầu như vậy và Techcombank được quyền sử dụng các thông tin về email, số điện thoại của bất kỳ Người có thẩm quyền giao dịch của Khách hàng và bất kỳ số tài khoản của Khách hàng được sử dụng cho Dịch vụ ngân hàng điện tử hoặc bất kỳ yếu tố nào khác vào mục đích xác minh nhận dạng Khách hàng để thực hiện mở khóa/khởi tạo lại mật khẩu đăng nhập Dịch vụ ngân hàng điện tử cho Khách hàng theo quy định tại Điều này. Khách hàng sẽ cung cấp thông tin cần thiết cho mục đích xác minh nhận dạng Khách hàng như vậy theo cách thức được Techcombank quyết định và thực hiện quy trình được Techcombank yêu cầu. Khách hàng đồng ý chịu mọi trách nhiệm về mọi rủi ro, hậu quả về chi phí, phí tổn, thiệt hại dưới bất kỳ hình thức nào phát sinh liên quan đến việc Techcombank mở khóa và khởi tạo lại mật khẩu đăng nhập Dịch vụ ngân hàng điện tử cho khách hàng trên cơ sở xác minh nhận dạng Khách hàng theo quy định tại Điều này.

In case the Customer requests Techcombank to unlock/reset password to log in their E-banking accounts, the Customer shall agree that Techcombank has the sole discretion of method and procedure to process such request. Techcombank shall have the right to use information on email and phone numbers of any Person authorized to conduct transaction and any of Customer's account numbers used in E-banking service or any other factor for the sake of identifying the Customer to execute unlock/reset the log-in password. The

Customer agrees to provide necessary information for the purpose of indentifying and verifying the Customer in accordance with the method decided by Techcombank; and to follow procedure as required by Techcombank. The Customer agrees to be responsible for all risks, consequences on expenses and lost in any way relating to Techcombank's password unlock/reset based on Customer verification and identification under the Article 3.1.2 hereof.

- 3.1.7. Cam kết về các hoạt động diễn ra do chứng từ điện tử của mình lập khớp, đúng quy định và phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại, tổn thất xảy ra phát sinh từ các giao dịch không đúng thẩm quyền do vô tình hay cố ý để lộ hoặc bị chiếm quyền kiểm soát đối với Tên đăng nhập, Mật khẩu, dấu hiệu sinh trắc học, Thiết bị Bảo mật, dẫn đến Tên đăng nhập, Mật khẩu, dấu hiệu sinh trắc học, Thiết bị Bảo mật bị lợi dụng giao dịch không đúng thẩm quyền, hệ thống máy tính bị virus xâm nhập hoặc bị truy cập trái phép hoặc do bất kỳ hành động nào khác của Khách hàng.

Commit that the activities carried out following the Electronic document created are in line with the regulations and be responsible for the damages, losses arising from the transaction conducted by unauthorized persons or the Login name, Password, Device are accidentally or intentionally leaked or illegally obtained, leading to execution of unauthorized transactions, computer is attacked by virus or unauthorizedly logged in or due to any other action of the Customer.

- 3.1.8. Đối với các trường hợp Khách hàng đề nghị thay đổi/cấp lại Mật khẩu/mở khóa Tài khoản của Khách hàng từ chính số fax/điện thoại và/hoặc email của Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch được Khách hàng xác nhận tại Văn bản đề nghị kiêm Hợp đồng sử dụng Dịch vụ ngân hàng điện tử hoặc văn bản khác được Techcombank quy định tại từng thời điểm, Khách hàng sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm và bị ràng buộc với mọi đề nghị được thực hiện theo phương thức này, cho dù được thực hiện hoặc không được thực hiện bởi Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch của Khách hàng.

Notwithstanding other provisions hereof, acknowledge and be responsible for making payment to all transactions executed and signed with Electronic signature; do not cancel, change, deny or refuse any executed transaction signed with Electronic signature, for any reason whatsoever, including where the Customer does not intend to execute such transactions or the Person authorized to conduct transaction violate their scope of authorization. The Customer acknowledges and construes that Techcombank uses the Login name, Password and Security code to identify the Customer for the purpose of providing the Service under this Terms and Conditions.

- 3.1.9. Ngoại trừ trường hợp Khách hàng có yêu cầu khác, tính năng Truy vấn là tính năng được cài đặt mặc định cho tất cả người dùng của khách hàng khi khách hàng đăng ký sử dụng dịch vụ Ngân hàng điện tử. Tính năng Truy vấn sẽ được Techcombank cung cấp theo đúng khả năng đáp ứng của hệ thống, phù hợp với yêu cầu, điều kiện và quy định của Techcombank trong từng thời kỳ.

Unless the Customer requests otherwise, the Inquiry feature is the default feature installed for all of the customer's users when the customer registers to use the e-Banking service. The Inquiry feature will be provided by Techcombank according to the system's ability to meet the requirements, conditions and regulations of Techcombank from time to time.

- 3.1.10. Đối với trường hợp khách hàng đăng ký/ thay đổi cơ chế phê duyệt, Khách hàng chịu trách nhiệm đảm bảo kiểm soát và quản lý các user theo đăng ký phân cấp phê duyệt trên hệ thống và đảm bảo giao dịch được khởi tạo và phê duyệt bởi đầy đủ những người có thẩm quyền theo quy định pháp luật và quy định nội bộ của khách hàng. Khách hàng đồng ý chịu mọi trách nhiệm về mọi rủi ro, hậu quả về chi phí, phí tổn, thiệt hại dưới bất kỳ hình thức nào phát sinh liên quan đến giao dịch, chứng từ giao dịch và việc gián đoạn giao dịch trên cơ sở Techcombank chấp nhận cơ chế phê duyệt theo yêu cầu từ phía Khách hàng.

In case the customer registers/changes the approval mechanism, the customer is responsible for ensuring control and management of users according to the approval level registration on the system and ensuring transactions are initiated and approved by all competent persons according to the law and internal regulations of the customer. Customer agrees to be responsible for all risks, consequences of costs, expenses, and damages of any kind arising in connection with transactions, transaction documents, and transaction interruptions on the basis of Techcombank accepting the approval mechanism upon request from the customer.

- 3.1.11. Khách hàng có nghĩa vụ sử dụng số lượng ngoại tệ mua đúng mục đích, tuân thủ đúng các quy định pháp luật có liên quan đối với việc mua và sử dụng ngoại tệ, chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật trong trường hợp sử dụng ngoại tệ không đúng mục đích. Khách hàng cam kết không hủy ngang đề nghị mua ngoại tệ. Nếu có yêu cầu thay đổi về đề nghị mua ngoại tệ, Khách hàng có trách nhiệm gửi văn bản yêu cầu (được ký bởi người có thẩm quyền của Khách hàng và có đóng dấu của Khách hàng) đến Techcombank và văn bản đó chỉ có hiệu lực khi có chấp thuận của Techcombank. Nếu Khách hàng vi phạm bất kỳ nội dung nào theo cam kết này và/hoặc các cam kết, đề nghị có liên quan đến mua bán ngoại tệ thì Khách hàng sẽ chịu phạt vi phạm với mức 8% giá trị đề nghị mua ngoại tệ bị vi phạm. Techcombank có quyền khấu trừ bất kỳ số dư có nào tại các tài khoản của Khách hàng mở tại Techcombank để thanh toán cho bất kỳ số tiền đến hạn hoặc phải trả nào của Khách hàng đối với Techcombank. Nếu các khoản nợ bị khấu trừ bằng tiền tệ khác, Techcombank có thể chuyển đổi khoản nợ này theo tỷ giá theo quy định của Techcombank cho mục đích khấu trừ. Việc thực hiện hoặc không thực hiện bất kỳ quyền nào của Techcombank theo các tài liệu được ký kết giữa Khách hàng với Techcombank sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ các quyền khác mà Techcombank có.

The Customer is obliged to use the purchased foreign currency amount for the right purpose, strictly comply with legal provisions on buying and using foreign currency, be fully liable to the law if using the foreign currency amount for the wrong purpose. The Customer commits not to revoke the foreign currency purchase request. If there are change(s) to the foreign currency purchase request, the Customer is responsible for sending a written request (signed by an authorized person of the Customer and sealed by

the Customer) to Techcombank and such document shall only take effect if approved by Techcombank. If the Customer violates any of the commitments herein and/or undertakings, recommendations relating to buying/ selling foreign currency, the Customer shall bear a penalty of 8% of the value of the violated foreign currency purchase request. Techcombank is entitled to deduct from the outstanding balance of any Customer's account opened at Techcombank to make payment for any of the Customer's amount that fall due or account payable to Techcombank. If the debt is deducted from amount of other currency, Techcombank may exchange such amount using the exchange rate stipulated under Techcombank's regulations for the deducting purpose. The exercise or non-exercise of any right of Techcombank according to the materials signed between the Customer and Techcombank shall have no effect on any other rights of Techcombank.

- 3.1.12. . Đối với dịch vụ chuyển tiền lương hoặc chuyển tiền theo lô trên kênh ngân hàng điện tử, Khách hàng cam kết các giao dịch do Khách hàng thực hiện chỉ nhằm mục đích chuyển tiền lương và/hoặc thanh toán hợp pháp. Khách hàng chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật trong trường hợp Người có thẩm quyền giao dịch sử dụng các dịch vụ này không đúng mục đích hoặc lợi dụng giao dịch để thực hiện các hành vi quảng cáo, tiếp thị, , hành vi khác không phù hợp quy định pháp luật. Techcombank có toàn quyền tạm ngừng việc sử dụng của Khách hàng trong các trường hợp phát hiện ra các vi phạm của khách hàng trong việc thực hiện giao dịch liên quan đến tính năng chuyển tiền lương hoặc chuyển tiền thanh toán theo lô trên kênh ngân hàng điện tử theo quy định của pháp luật và của Techcombank trong từng thời kỳ.

In case the Customer makes payroll transfer or batch payment transaction on the e-banking channel, the Customer commits not to take advantage of the salary transfer or batch payment transfer services/functions for advertising, marketing purposes and other contents inconsistent with payment purposes, at the same time, take full responsibility before the law if these services/functions are used for improper purposes. Techcombank has the full right to temporarily suspend the customer's use in cases where violations of the customer are discovered in performing transactions related to the salary transfer or batch payment transfer feature on the e-banking channel according to the provisions of law and Techcombank from time to time.

- 3.1.13. Trong trường hợp Khách hàng mua ngoại tệ để trả nợ khoản vay tại Techcombank, phụ thuộc vào quy định của pháp luật và của Techcombank trong từng thời kỳ, Khách hàng phải: (i) chứng minh do nguyên nhân khách quan dẫn đến nguồn ngoại tệ từ hoạt động sản xuất, kinh doanh của khách hàng bị chậm thanh toán, hoặc khách hàng chưa có đủ ngoại tệ từ hoạt động sản xuất, kinh doanh, hoặc chưa có nguồn thu ngoại tệ hợp pháp khác để trả nợ vay; và (ii) khách hàng cam kết khi nhận được ngoại tệ từ hoạt động sản xuất, kinh doanh sẽ bán lại số ngoại tệ đó cho Techcombank.

Where the Customer buy foreign currency to repay the loan at Techcombank, as per applicable laws and Techcombank's regulations from time to time, the Customer must: (i) proves that the payment of foreign currency amount generated from manufacturing,

business operation of the Customer is delayed due to force majeure, or the Customer's foreign currency income from manufacturing, business operations is not sufficient, or the Customer has no other legal foreign currency income for repayment; and (ii) the Customer commits to resell the foreign currency amount generated from the manufacturing, business operation to Techcombank

Khách hàng cam kết chỉ thực hiện việc chuyển tiền cho các giao dịch vốn khi Khách hàng có tài khoản vốn mở tại Techcombank và tuân thủ các quy định pháp luật cũng như hướng dẫn, quy định nội bộ của Techcombank bao gồm nhưng không giới hạn các quy định về chứng từ cần chứng minh mục đích chuyển tiền, tài khoản sử dụng trong giao dịch vốn.

The Customer commits to make capital transaction if the Customer opens a capital account at Techcombank and complies with governing laws and guidelines and internal regulations of Techcombank including but not limited to regulations on documents evidencing money transfer purpose, account used in capital transaction

- 3.1.14. Đối với mỗi giao dịch chuyển tiền trả trước hoặc giao dịch được phép bổ sung chứng từ sau trong giao dịch chuyển tiền quốc tế được phép theo quy định của pháp luật, Khách hàng cam kết hoàn trả đầy đủ cho Techcombank bộ chứng từ nhập khẩu hàng hóa/Dịch vụ (Tờ khai hải quan hàng nhập khẩu/Bản xác nhận đã hoàn thành Dịch vụ được cung cấp; Hóa đơn; Vận đơn...) và các chứng từ khác và chịu trách nhiệm trước Techcombank trong trường hợp chậm hoàn trả bộ chứng từ. Đồng thời khách hàng chấp nhận bị phạt theo quy định của Techcombank và đồng ý ủy quyền cho Techcombank tự động trích nợ tài khoản của khách hàng tại Techcombank để thu phí phạt chậm bổ sung chứng từ theo cam kết. Khách hàng cam kết sẽ thực hiện tất cả các biện pháp cần thiết để hỗ trợ Techcombank thu hồi các chứng từ còn thiếu. Techcombank được phép sử dụng các biện pháp khác nhau để thu hồi chứng từ còn thiếu mà không cần thông báo cho Khách hàng trong mọi trường hợp bao gồm và không giới hạn việc dừng tiếp nhận và xử lý giao dịch chuyển tiền quốc tế của khách hàng. Nếu phát sinh chi phí từ việc thu hồi chứng từ còn thiếu, Khách hàng cam kết sẽ thanh toán cho Techcombank theo thông báo của Techcombank và đồng ý ủy quyền cho Techcombank tự động trích nợ tài khoản của khách hàng tại Techcombank để thu các chi phí phát sinh liên quan đến việc thu hồi chứng từ còn thiếu; đồng thời cam kết thông tin về hàng hóa nhập khẩu cung cấp cho Techcombank là hoàn toàn chính xác.

For each advance payment transaction or transaction of which documents can be provided later, international money transfer transaction as per governing laws, the Customer commits to submit all import documents of goods/ services to Techcombank (Customer Declare of imported goods/ Confirmation of completion of the Service; Invoice; Bill of Lading...) and other documents and be fully liable to Techcombank in case of delayed submission of such documents. The Customer also accepts the penalty as per Techcombank's regulations and agrees to authorize Techcombank to automatically debit from the account of the Customer at Techcombank for collection of the late submission penalty under the commitment. The Customer commits to adopt all necessary

methods to support Techcombank to collect pending documents. Techcombank may use different methods to collect the pending documents without informing the Customer in any case, including but not limited to stop receiving and handling international money transfer transaction of the Customer. The Customer commits to make payment of the expenses arising from collection of pending documents (if any) to Techcombank as per Techcombank's notice and agrees to authorize Techcombank to automatically debit from the account of the Customer at Techcombank for collection of expenses that arise relating to the collection of pending documents; the Customers also undertakes that the information on imported goods provided to Techcombank is correct.

Đối với dịch vụ trả nợ vay của Khách hàng qua Dịch vụ Ngân hàng điện tử, Khách hàng cam kết cung cấp cho Techcombank bất kỳ văn bản phê duyệt chấp thuận cần thiết của cấp có thẩm quyền của Khách hàng và các tài liệu khác theo quy định của Techcombank liên quan đến việc trả nợ vay của Khách hàng tại Techcombank.

Regarding Customer's loan repayment via E-banking service; the Customer commits to provide Techcombank any necessary documents of acceptance approval signed by the Customer's competent authority and other documents as required by Techcombank relating to loan repayment.

Khách hàng đảm bảo rằng những Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch được quyền thay mặt Khách hàng quyết định và thực hiện giao dịch trả nợ vay, kể cả giao dịch trả nợ vay trước hạn liên quan đến các thỏa thuận, hợp đồng tín dụng giữa Khách hàng và Techcombank phù hợp với quy định tại Điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ NHĐT này.

The Customer ensures that all Authorised Signatories are entitled to decide and process loan repayment transactions on behalf of the Customer, including early repayment relating to commitments and loan contracts between Techcombank and the Customer in accordance with regulations in the Terms and Conditions of the use of Ebanking service hereof.

- 3.1.15. Khách hàng đồng ý rằng, trong thời gian phát triển hệ thống, một/một số tính năng, Dịch vụ có thể chưa được triển khai trên một/một số kênh giao dịch. Trong trường hợp này, để sử dụng tính năng, Dịch vụ mà Khách hàng có nhu cầu, Khách hàng có thể thực hiện giao dịch tại địa điểm giao dịch của Techcombank cho đến khi Techcombank hoàn thành việc phát triển hệ thống.

Customer agrees, during the development period of the system, one/a few feature(s), Services might not yet be implemented on one/a few transactional channel(s). In order to use these features, Services on-demand, customers can perform these transactions at branches of Techcombank until the finalization of system development.

- 3.1.16. Khách hàng không được tiếp tục truy cập, thực hiện giao dịch và có trách nhiệm thông báo ngay cho Techcombank để được hướng dẫn xử lý nếu (i) Khách hàng không thể truy cập Nền Tảng Điện Tử hay nghi ngờ mật khẩu, tên truy cập, Thiết Bị Bảo Mật, hoặc phương thức xác thực bị lộ hoặc bị mất quyền kiểm soát số điện thoại, email đã đăng ký

với Techcombank; hoặc (ii) phát hiện bất kỳ một vấn đề bất thường nào về kỹ thuật hoặc nghiệp vụ khi thao tác, sử dụng Nền Tảng Điện Tử.

Customer cannot access, perform transactions and is responsible to notify Techcombank at once to receive instruction in case (i) customer cannot access internet banking platform or is suspicious that authentication method has been compromised or has lost control of registered phone number and email; or (ii) discover any unusual technical or professional issues while using internet banking platform.

- 3.1.17. Khách hàng có trách nhiệm kiểm tra tính hợp lý, hợp lệ của tất cả các thông tin nhận được từ Techcombank hay bất kỳ bên thứ ba nào khác khi sử dụng Dịch vụ trên Nền Tảng Điện Tử.

Customer is responsible to check the logic and validation of all the information received from Techcombank or any third party while using internet banking platform.

- 3.1.18. Khách hàng có trách nhiệm kiểm tra tính chính xác, đầy đủ, hợp lệ của các thông tin liên quan đến Lệnh thanh toán và/hoặc Chỉ Thị mà Khách hàng gửi cho Techcombank dưới bất kỳ hình thức nào, đồng thời, đồng ý rằng Techcombank có quyền nhưng không có nghĩa vụ kiểm tra, kiểm soát các thông tin liên quan đến Lệnh thanh toán, Chỉ Thị mà Khách hàng cung cấp đó.

The Customer is responsible for checking the accuracy, completeness and validity of the information related to the Payment Order and/or Instruction that the Customer sends to Techcombank in any form, and at the same time, agrees that Techcombank has the right but is not obliged to check and control information related to Payment Orders and Instructions provided by the Customer.

3.2. Về phía Ngân hàng/ Towards Techcombank

- 3.2.1. Có quyền lựa chọn Ngày thực hiện lệnh thanh toán sang ngày làm việc tiếp theo trong trường hợp Ngày thực hiện lệnh thanh toán trên Lệnh chuyển tiền trùng với ngày nghỉ của Bên thứ ba/ngân hàng người hưởng hoặc để phù hợp với vận hành của Techcombank và các thị trường thanh toán trên thế giới

Decide that the execution date of the Payment order is the following business day in case the Payment order execution date on the Money Transfer Order is a non-business day of the third party/ the Beneficiary's Bank or to align with the operations of Techcombank and international payment markets

- 3.2.2. Trong trường hợp Khách hàng không ghi nhận hoặc để trống thông tin về ngân hàng trung gian trên Lệnh chuyển tiền quốc tế, Techcombank có quyền chủ động lựa chọn ngân hàng trung gian để thực hiện lệnh thanh toán phù hợp với vận hành của Techcombank và các thị trường thanh toán trên thế giới. Khách hàng cam kết không có bất kỳ khiếu nại, khiếu kiện gì đối với Techcombank liên quan đến việc Techcombank đã chủ động lựa chọn ngân hàng trung gian trong trường hợp này và chấp nhận thanh toán đầy đủ các chi phí có liên quan đến giao dịch chuyển tiền do Techcombank đã thực hiện qua ngân hàng trung gian này, theo cách thức và số tiền do Techcombank quy định, mà không có bất kỳ phản đối nào hay khiếu nại, khiếu kiện gì về vấn đề này.

In case the Customer does not record or fill in the information on intermediary Bank on the International Money Transfer Order, Techcombank is entitled to select an intermediary bank to execute the Payment order in accordance with the operation of Techcombank and international payment markets. The Customer commits not to file any complaint, initiates any lawsuit against Techcombank relating to Techcombank's selection of an intermediary bank in this case and agrees to fully repay in full the expenses relating to the transaction executed by Techcombank via the intermediary bank, under the method and amount stipulated by Techcombank without any objection, complaint or initiating any lawsuit

- 3.2.3. Khách hàng đồng ý và ủy quyền cho Techcombank gửi thông tin khách hàng, thông tin giao dịch của Khách hàng mà Người có thẩm quyền giao dịch của Khách hàng (maker/checker) đã nhập liệu/khởi tạo/phê duyệt trên hệ thống của Techcombank cho Bên thứ ba (Bên thứ ba là các tổ chức trung gian thanh toán, Hiệp hội Viễn thông tài chính liên ngân hàng toàn cầu - Swift, tổ chức, cá nhân khác có liên quan) nhằm và chỉ nhằm mục đích cung cấp sản phẩm dịch vụ của Techcombank. Khách hàng cam kết không có bất kỳ khiếu nại, khiếu kiện gì đối với Techcombank liên quan đến việc Techcombank đã cung cấp thông tin trong trường hợp này .

The Customer agrees and authorizes Techcombank to send the Customer's customer information and transaction information that the Customer's transaction authority (maker/checker) has entered/created/approved on the Customer's system. Techcombank to Third Parties (Third Parties are payment intermediaries, the Association for Global Interbank Financial Telecommunications - Swift, other related organizations and individuals) for and only the purpose of providing Techcombank's products and services. The customer commits not to have any complaints or lawsuits against Techcombank regarding Techcombank's provision of information in this case.

4. Truy cập dịch vụ và xử lý giao dịch/ Service access and transaction processing

Ngân hàng luôn cố gắng tối đa đảm bảo việc cung cấp Dịch vụ một cách liên tục và không bị gián đoạn. Tuy nhiên do tính đặc thù của giao dịch điện tử nên mặc dù Khách hàng có thể sử dụng Dịch vụ vào mọi thời điểm, Khách hàng đồng ý rằng tại một số thời điểm nhất định có thể sẽ không truy cập, sử dụng, thực hiện được một số hoặc tất cả các Dịch vụ do việc bảo trì/nâng cấp hệ thống hoặc vì sử dụng dịch vụ tại các vùng, lãnh thổ do chính phủ Việt Nam hạn chế hoặc cấm truy cập Internet hoặc vì bất kỳ lý do nào khác.

Techcombank shall exercise their best efforts to ensure the provision of Service in a continuous and non-disruptive manner. However, given the features of e-transaction, though the Customer may use the Service at any time, the Customer agrees that at certain time, some or all Services may not be accessible, usable or available due to system maintenance/ upgrade or when the Customer access the Service from region and territory prohibited or restricted from accessing the Internet by the Vietnamese government or any other reason.

5. Thỏa thuận giao dịch ngoại tệ/ Foreign currency transaction agreement

- 5.1.** Khách hàng và Techcombank đồng ý rằng Điều khoản và Điều kiện này được coi như là thỏa thuận khung áp dụng cho toàn bộ các giao dịch mua/bán ngoại tệ và chuyển tiền (“**Thỏa thuận Nguyên tắc**”). Đối với từng giao dịch mua/bán ngoại tệ và chuyển tiền cụ thể, Khách hàng chỉ được phép thực hiện khi có đầy đủ các thông tin yêu cầu theo quy định pháp luật hiện hành và quy định nội bộ của Techcombank và được Techcombank xác nhận. Để tránh hiểu nhầm, Thỏa thuận Nguyên tắc cùng toàn bộ chứng từ phát sinh trong từng lần giao dịch được vận hành đúng theo Điều khoản và Điều kiện cũng chính là bộ tài liệu, chứng từ thay thế cho hợp đồng mua/bán ngoại tệ riêng lẻ mỗi khi Khách hàng phát sinh nhu cầu mua/bán ngoại tệ cho các mục đích được phép tại Techcombank.

The Customer and Techcombank agrees that this Terms and Conditions is deemed the framework agreement for all foreign currency trading and money transfer agreement (“Framework agreement”). The Customer’s foreign currency trading and money transfer transactions shall be executed in case all information required under governing laws and Techcombank’s internal regulations are available and such transactions are confirmed by Techcombank. For the avoidance of doubt, the Framework Agreement and all documents of each transaction processed as per this Terms and Conditions shall be deemed the alternative materials, documents for the foreign currency trading contract for each foreign currency trading transaction of the Customer under the purposes allowed at Techcombank.

5.2. Quy trình thực hiện giao dịch mua/bán ngoại tệ

- 5.2.1.** Khách hàng thực hiện mua bán ngoại tệ tại Techcombank cần đảm bảo cung cấp đầy đủ các thông tin sau:

The Customer buying/ selling foreign currency at Techcombank must ensure the following information

- 5.2.1.1.** Tên công ty/người yêu cầu chuyển tiền tại Techcombank (Khách hàng)/ *Name of Company/ Remitter at Techcombank (Customer)*
 - 5.2.1.2.** Số tài khoản (VND) trích nợ của Khách hàng để mua ngoại tệ/ *Customer’s Debit Account Number for Foreign exchange buying*
 - 5.2.1.3.** Loại ngoại tệ (CCY/VND)/ *Type of Currency (CCY/VND)*
 - 5.2.1.4.** Tỷ giá (CCY/VND)/ *Exchange rate (CCY/VND)*
 - 5.2.1.5.** Ngày thực hiện giao dịch mua ngoại tệ/ *Transaction date of Foreign exchange buying*
 - 5.2.1.6.** Tài khoản ngoại tệ (CCY)/ *CCY Account*
 - 5.2.1.7.** Mục đích Khách hàng mua và sử dụng ngoại tệ/ *Purpose of buying and use of Foreign CCY amount*
 - 5.2.1.8.** Ngày thực hiện lệnh thanh toán/ *Transaction date of Payment*
 - 5.2.1.9.** Chỉ dẫn thanh toán (thông tin Ngân hàng hưởng, người hưởng) / *Payment instructions (Beneficiary Bank and Beneficiary)*
- 5.2.2.** Tỷ giá giao dịch / *Transaction exchange rate*

- 5.2.2.1. Tỷ giá tự động được xác lập ngay khi người phê duyệt của khách hàng phê duyệt giao dịch (trong trường hợp khách hàng lựa chọn cơ chế từ hai cấp phê duyệt trở lên, tỷ giá tự động được xác lập tại thời điểm điểm người phê duyệt cuối cùng của Khách hàng phê duyệt giao dịch). Đây là tỷ giá cuối cùng tại ngày giao dịch được các bên thống nhất và có giá trị ràng buộc các bên.

Automatic exchange rate is confirmed when the Customer's approver make approval for the transaction (In case the customer chooses a mechanism with two or more approval levels, the exchange rate is automatically established at the time the customer's last approver approves the transaction) This shall be the exchange rate of the transaction agreed by and between the parties and shall be binding to the parties.

- 5.2.2.2. Tỷ giá thỏa thuận là tỷ giá được các bên thống nhất và được ngân hàng gửi xác nhận cho Khách hàng bằng văn bản/email (được đăng ký trên Văn bản đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Dịch vụ Ngân hàng điện tử/được thông báo bằng văn bản ủy quyền hợp pháp của Khách hàng gửi đến Techcombank), được khách hàng ghi nhận trên Lệnh.

Negotiated exchange rate is an exchange rate agreed by the parties and Techcombank shall send a confirmation on the rate to the Customer in writing/via email/ recorded phone (registered on E-banking application cum agreement/ notified in a written legal Power of Attorney to TCB), acknowledged by the Customer on the Order

- 5.2.2.3. Nhằm đảm bảo giao dịch mua ngoại tệ của Khách hàng là hợp lệ theo quy định pháp luật hiện hành, tất cả các lệnh mua ngoại tệ đã được Khách hàng nhập và phê duyệt sẽ được Techcombank thực hiện kiểm tra bao gồm nhưng không giới hạn các yếu tố sau đây trước khi tiến hành hạch toán vào tài khoản của Khách hàng: các thông tin liên quan đến phòng chống rửa tiền, mục đích mua ngoại tệ, chứng từ chứng minh mục đích mua ngoại tệ, sự đầy đủ và khớp đúng giữa chứng từ chứng minh mục đích giao dịch so với nội dung mua ngoại tệ mà Khách hàng gửi cho Techcombank, các yếu tố khác (nếu cần).

To ensure the foreign currency purchase transaction of the Customer is valid as per governing laws, all foreign currency purchase order inputted and approved by the Customer shall be have the following factors checked by Techcombank before accounting to the Customer's account, including but not limited to: the information relating to anti-money laundering, purpose of buying foreign currency, documents evidencing the purpose of buying foreign currency, completeness and correspondence between the documents evidencing the transaction purpose and the foreign currency purchase order sent by the Customer to Techcombank, other factors (if necessary).

- Nếu giao dịch hợp lệ: Techcombank sẽ thực hiện hạch toán mua ngoại tệ trong ngày làm việc tại ngày nhận lệnh của khách hàng.

If the transaction is legitimate: Techcombank shall post accounting entry of buying foreign currency on the business day Techcombank receives the Customer's order.

- Nếu giao dịch không hợp lệ/ *If the transaction is not legitimate:*
 - Giao dịch vi phạm quy định về phòng chống rửa tiền (giao dịch **có liên quan đến** các quốc gia/ vùng lãnh thổ bị cấm vận hoặc liên quan đến các đối tượng (cá nhân, tổ chức, tàu, hãng tàu...) nằm trong danh sách đen, danh sách cảnh báo của các cơ quan nhà nước và các tổ chức quốc tế có thẩm quyền) Techcombank sẽ hoàn trả lại giao dịch cho Khách hàng và thông báo với Khách hàng lý do hoàn trả, qua email.
Transaction violating provisions on any-money laundering (transaction relating to country/ territory under embargo or those (individual, organization, vessel, shipping line, etc.) under the blacklist, warning list of state agencies and competent international organizations): Techcombank shall return the transaction to the Customer and send a notice on the reason for return to the Customer via email
 - Giao dịch vi phạm quy định về quản lý ngoại hối (mục đích giao dịch không hợp lệ, tài khoản thực hiện giao dịch không đúng, hàng hóa bị cấm nhập khẩu ...): Techcombank sẽ hoàn trả lại giao dịch cho Khách hàng và thông báo với Khách hàng lý do hoàn trả, qua email.
Transaction violating provisions on forex management (invalid transaction purpose, using wrong account for the transaction, cargo is prohibited from import, etc.): Techcombank shall return the transaction to the Customer and send a notice on the reason for return to the Customer via email
 - Giao dịch nhập liệu sai thông tin (Tỷ giá thỏa thuận, số tiền...): Techcombank sẽ hoàn trả lại giao dịch cho Khách hàng và thông báo với Khách hàng lý do hoàn trả, qua email
Transaction with wrong input (Negotiated exchange rate, amount...).
Techcombank shall return the transaction to the Customer and send a notice on the reason for return to the Customer via email
 - Giao dịch cần bổ sung/ sửa đổi chứng từ chứng minh mục đích: Techcombank sẽ hoàn trả lại giao dịch cho Khách hàng và thông báo với Khách hàng lý do hoàn trả, qua email
Transactions which need to add the document evidencing purpose: Techcombank shall return the transaction to the Customer and send a notice on the reason for return to the Customer via email

5.2.3. Giao dịch cần bổ sung/sửa đổi do thông tin chưa khớp đúng hoặc chưa đầy đủ thông tin cần thiết hoặc cần bổ sung chứng từ chứng minh mục đích: Techcombank sẽ thông báo

với Khách hàng về việc Khách hàng cần bổ sung hoặc sửa đổi gửi Techcombank, qua email. Khách hàng có trách nhiệm bổ sung/sửa đổi đầy đủ theo yêu cầu của Techcombank trước 16h ngày T+2 (sau 02 ngày làm việc kể từ ngày người duyệt lệnh cuối cùng của Khách hàng thực hiện phê duyệt giao dịch) kể từ thời điểm người phê duyệt cuối cùng của Khách hàng chốt tỷ giá. Trường hợp Khách hàng không bổ sung đúng thời hạn nêu trên, Techcombank sẽ có quyền hủy giao dịch của Khách hàng và thông báo với Khách hàng lý do hủy, qua email. Khi Khách hàng hoặc Techcombank có sự thay đổi về Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch, điện thoại hoặc địa chỉ email/số fax giao dịch đã được đăng ký thì Hai Bên phải thực hiện thông báo bằng văn bản về thay đổi những thông tin này trước ít nhất 03 (ba) ngày làm việc tính tới ngày dự kiến sẽ bắt đầu áp dụng sự thay đổi đó.

Transactions which need additional information/ amendment due to incompleteness or discrepancies or without document evidencing purpose: Techcombank shall notify the Customer on the amendment or additional the Customer needs to submit to Techcombank via email. The Customer is responsible for supplementing amending as per Techcombank's request before 16h00 T+2 (two) (after 02 working days from the date the Customer's last order approver approves the transaction) from the time the Customer's approver finalize the exchange rate. After the Customer completes / modifies the document evidencing purpose and/or amends and supplements the information on the order, the transaction shall be executed on the date of receiving the amendment order of the Customer. Where the Customer fails to comply with the aforementioned time, Techcombank shall cancel the transaction of the Customer and inform the Customer of the reason for cancellation via email. When the Customer or Techcombank makes changes to the Person authorized to conduct transaction, telephone number or email address/ fax number registered, the two Parties must make written notice of such changes at least 03 (three) business days prior to the tentative date of application of the change

- 5.3. Trong trường hợp Khách hàng mua ngoại tệ tại Techcombank nhưng thanh toán tại ngân hàng khác, Khách hàng cam kết hoàn trả cho Techcombank các chứng từ bổ sung chứng minh Khách hàng đã sử dụng số ngoại tệ mua của Techcombank để thanh toán đúng mục đích chậm nhất 05 (năm) ngày làm việc kể từ ngày thanh toán và khách hàng hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc chậm hoàn trả chứng từ. Đồng thời Khách hàng chấp nhận bị phạt theo quy định của Techcombank và đồng ý ủy quyền cho Techcombank tự động trích nợ tài khoản của khách hàng tại Techcombank để thu phí phạt chậm bổ sung chứng từ theo cam kết.

In case the Customer buys foreign currency at Techcombank but the payment is made at other Bank, the Customer commits to return documents evidencing the purpose of buying foreign currency of the Customer to Techcombank no later than 05 (five) business days from the date of payment and the Customer must be fully liable to any delay in returning those documents. The Customer also agrees to carry penalty as per Techcombank's regulations and authorize Techcombank to automatically debit from the Customer's account at Techcombank to collect the penalty of late submission of documents against the commitment

- 5.4. Đối với giao dịch Khách hàng bán ngoại tệ cho Techcombank theo tỷ giá thỏa thuận, Khách hàng đồng ý rằng, không phụ thuộc vào thời điểm Khách hàng nhập lệnh và phê duyệt lệnh trên Nền tảng điện tử, giao dịch bán ngoại tệ của Khách hàng sẽ được coi là có hiệu lực, xác lập thành công và có giá trị pháp lý ràng buộc quyền và nghĩa vụ của các bên kể từ thời điểm các bên xác nhận qua điện thoại. Khách hàng đồng ý rằng Techcombank có toàn quyền ghi âm các cuộc điện thoại xác nhận giao dịch giữa các bên để làm căn cứ thực hiện giao dịch của Khách hàng và cam kết không khiếu nại, tranh chấp về quyền ghi âm đó của Techcombank. Theo đó, kể từ thời điểm các bên xác lập giao dịch qua điện thoại, giao dịch bán ngoại tệ chỉ được hủy bỏ (bao gồm cả việc Khách hàng không thực hiện nhập lệnh và/hoặc duyệt lệnh trên Nền tảng điện tử, hoặc Khách hàng không thể thu xếp đủ số dư ngoại tệ để thực hiện giao dịch bán ngoại tệ trước giờ cut-off của VFX trong ngày giao dịch), sửa đổi trên cơ sở chấp thuận của Techcombank, đồng thời, Khách hàng cam kết bù đắp cho Techcombank một khoản bù đắp tổn thất theo quy định của Techcombank tại Mục 5.5.1 của Điều khoản và Điều kiện này.

For contract rate FX selling transactions, customer agrees that it does not depend on the time of initiation or approval on digital banking platform, they will be considered as valid, successfully initiated and have the legal value binding the rights and obligations of all parties, ever since over the phone confirmation. Customer also agrees that Techcombank has all rights to record all phone call confirmations as proof to perform transactions on their behalf without complaint about or dispute over this. Hence, from the confirmation, FX selling transactions can only be cancelled (including the fact that customer did not initiate and/or approve on digital banking platform, or customer could not arrange sufficient amount on foreign currency account to perform transaction before VFX cut-off time of the trading day), amending on the basis of Techcombank's acceptance, simultaneously, customer guarantees to pay the cancellation loss for Techcombank, according to Techcombank's regulation at section 5.5.1 of this Terms and Conditions

- 5.5. Khách hàng có trách nhiệm bù đắp cho Techcombank một khoản bù đắp tổn thất khi khách hàng phát sinh yêu cầu hủy giao dịch mua ngoại tệ hoặc khách hàng không cung cấp đủ chứng từ chứng minh mục đích mua ngoại tệ trước 16h ngày T+2 (sau 02 ngày làm việc kể từ ngày người duyệt lệnh cuối cùng của Khách hàng thực hiện phê duyệt giao dịch) kể từ ngày thực hiện giao dịch mua ngoại tệ theo đúng quy định của Techcombank và pháp lệnh ngoại hối tại từng thời kỳ.

The Customer is responsible for compensating Techcombank for the loss that may arise when the Customer requests to cancel the foreign currency purchase transaction or fails to provide documents evidencing the purpose of foreign currency purchase before 16h day T+2 (after 02 working days from the date the Customer's last order approver approves the transaction) from the transaction date in accordance with the regulation of the Techcombank and ordinance on foreign exchange from time to time.

- 5.5.1. Khoản bù đắp tổn thất được tính theo công thức:

Phần bù đắp tổn thất = Phần bù chênh lệch tỷ giá (MTM) + Phí vận hành

MTM = $\text{Max}((\text{tỷ giá giao dịch} - \text{tỷ giá hủy}), 0) * \text{Khối lượng giao dịch}$

Phí vận hành là chi phí cố định Techcombank vận hành một giao dịch mua bán ngoại tệ. Chi phí này được Techcombank quyết định theo từng thời kỳ

Trong đó:

- ✓ Tỷ giá giao dịch: Là Tỷ giá Techcombank bán và được Khách hàng đồng ý tại ngày thực hiện giao dịch
- ✓ Tỷ giá hủy: Là tỷ giá do Techcombank quyết định tại thời điểm Techcombank xác nhận hủy giao dịch cho Khách hàng.

The cancelation loss is calculated as follow:

Cancelation loss = Mark to market loss (MTM) + Operational fee

*Mark to market Loss = Max((FX transaction rate - TCBB rate at cancelation time),0) * amount*

Operational fee: The fixed cost that Techcombank operate a FX transaction, which will be decided from time to time.

Where:

- ✓ *FX transaction rate: The exchange rate of the original transaction*
- ✓ *TCBB rate at cancelation time: The exchange rate quoted by Techcombank on TCBB when the Customer cancels the original deal.*

- 5.5.2. Khách hàng đồng ý cho Techcombank được phép trích tiền tự động từ tất cả các tài khoản thanh toán của khách hàng tại Techcombank để thu khoản bù đắp tổn thất này.

The Customer agrees that TCB can debit automatically from all current accounts of the Customer at TCB to collect the compensation amount.

- 5.5.3. Đồng thời, chúng tôi đồng ý rằng Techcombank có quyền dừng/hủy bỏ quyền sử dụng tính năng Chuyển tiền Quốc tế bằng cách gửi thông báo tới địa chỉ/ địa chỉ email của chúng tôi đã đăng ký tại bản đề nghị này hoặc theo phương thức khác theo quy định của Techcombank từng thời kỳ trong trường hợp chúng tôi không hoàn thành nghĩa vụ thanh toán khoản bù đắp tổn thất trong vòng 90 ngày kể từ ngày phát sinh khoản phải thu này.

At the same time, we agree that Techcombank has the right to stop/cancel the right to use the International Money Transfer feature by sending a notification to our address/ email address which registered on this application or by other methods according to Techcombank's regulations from time to time in case we I do not fulfill my obligation to pay compensation for losses within 90 days from the date this receivable arose.

- 5.5.4. Trường hợp tiền ngoại tệ được hạch toán vào Tài khoản của Khách hàng nhưng chưa được chuyển tiền đi trong và ngoài Techcombank, Khách hàng đồng ý và cam kết bán lại cho Techcombank, đồng thời ủy quyền cho Techcombank được tự động thực hiện việc mua lại toàn bộ số tiền ngoại tệ khách hàng đã mua theo tỷ giá giao dịch và đồng ý bù đắp cho Techcombank khoản bù đắp tổn thất tại mục 5.4.1

In case the foreign currency amount is credited to the Customer's account without being transferred to other account at Techcombank or other bank, the Customer agrees to sell to Techcombank and authorize TCB to perform all procedures to buy the whole foreign currency amount that the Customer has bought at transaction rate and agree to pay cancelation loss to TCB as stated at 5.4.1.

- 5.6. Khách hàng chấp nhận giá trị pháp lý và chịu trách nhiệm về các nghĩa vụ phát sinh căn cứ trên nội dung email, cuộc điện thoại xác nhận đã trao đổi với Techcombank; theo dõi, kiểm soát giao dịch thực hiện và đảm bảo khiếu nại theo đúng thời gian quy định của Techcombank.

The Customer accepts the legal value and shall be liable to the obligations that may arise from the confirmation email phone calls negotiated with Techcombank: monitor, control the execution of the transaction and ensure filing complaint within the period as per Techcombank's regulations.

- 5.7. Liên quan đến việc thực hiện giao dịch mua/bán ngoại tệ, người có thẩm quyền thực hiện giao dịch được thực hiện nội dung sau: Xác thực giao dịch/lệnh mua ngoại tệ: bao gồm ít nhất hai người là Kế toán trưởng hoặc người được Kế toán trưởng ủy quyền và người đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản hoặc người được người đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản ủy quyền.

Relating to the execution of foreign currency trading transaction, the people authorized to conduct transaction, who may verify the foreign currency trading transaction/order, includes at least two of the following: Chief Accountant or a person authorized by the Chief Accountant and Legal Representative of the Account holder or a person authorized by the Legal Representative of the Account holder.

- 5.8. Trong trường hợp Khách hàng mua ngoại tệ để thanh toán trả trước tiền hàng hóa/Dịch vụ ngoại thương, nếu giao dịch ngoại thương giữa Khách hàng và đối tác không đạt được (bao gồm việc hủy, dừng, chấm dứt hoặc sửa đổi giao dịch) dẫn đến Khách hàng được đối tác hoàn trả lại một phần hoặc toàn bộ khoản tiền đã thanh toán trước, thì Khách hàng đảm bảo rằng, số tiền được hoàn trả từ nước ngoài sẽ được chuyển trả vào tài khoản thanh toán của Khách hàng mở tại Techcombank và Khách hàng đồng ý tự động bán lại cho Techcombank toàn bộ số ngoại tệ được hoàn trả này theo tỷ giá mà Techcombank công bố tại ngày nhận tiền.

In case the Customer purchase foreign currency to make advance payment of foreign trade goods/ services but the foreign trade transaction between the Customer and their partner cannot be implemented (including cancellation, suspension or amendment of the transaction) leading to the return of the advance payment in part or in full by the partner to the Customer, the Customer must ensure that the returned amount shall be transferred to the Customer's current account at Techcombank and agrees to authorize Techcombank to automatically rebuy such returned foreign currency amount to Techcombank using the exchange rate announced by Techcombank on the date of receipt of the amount.

6. Quy định riêng trong trường hợp Khách hàng sử dụng Tính năng kết nối ngân hàng điện tử của Bên thứ ba để kết nối và gửi yêu cầu tới Nền tảng Điện tử của Techcombank/ *Exceptional regulations in case Customers use Third-Party Electronic banking Connection Service to connect and send requests to Techcombank's Electronic Platform*

- 6.1. Trong phạm vi Tính năng kết nối ngân hàng điện tử với Bên thứ ba, các thuật ngữ được giải thích như sau: / *Within the Third Party Electronic Banking Features, the terms are explained as follows:*

“Tính năng kết nối ngân hàng điện tử với Bên thứ ba” (Tính năng kết nối ngân hàng điện tử) là tính năng được tích hợp giúp Khách hàng kết nối và gửi yêu cầu thực hiện nghiệp vụ: chuyển tiền trực tuyến, truy vấn số dư tài khoản thanh toán, tra cứu lịch sử giao dịch, đối chiếu số liệu giao dịch với ngân hàng,... từ phần mềm/ hệ thống/ website của **Bên thứ ba** và/hoặc Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán (Nền tảng bên thứ ba) tới Nền tảng Điện tử của Techcombank;

“Third-Party Electronic banking connection feature” (E-banking connection Feature) is a integrated feature helping Customers connect and send requests to perform: Online money transfer, Account balance inquiry, Transaction history lookup, Data comparison with banks, ... from software/system/website of **Third Party** and/or Organization providing payment intermediary service (Third-party platforms) to Electronic Platform of Techcombank;

“Bên thứ ba” là các tổ chức có chức năng cung cấp sản phẩm, dịch vụ và/hoặc Nền tảng bên thứ ba cho Khách hàng theo quy định pháp luật nhằm phục vụ cho các hoạt động kinh doanh, quản trị của Khách hàng phù hợp với quy định pháp luật (bao gồm nhưng không giới hạn phần mềm quản trị bán hàng, phần mềm kế toán, phần mềm quản trị doanh nghiệp....) và có thỏa thuận với tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán (nếu có sự tham gia của tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán) và/hoặc Techcombank để hỗ trợ cung cấp giải pháp thanh toán hóa đơn hàng hóa, dịch vụ hoặc hỗ trợ chuyển tiền cho Khách hàng. Trong phạm vi của văn bản này, bên thứ ba bao gồm nhưng không giới hạn các doanh nghiệp cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng như công ty cung cấp phần mềm kế toán, quản trị doanh nghiệp (Công ty Cổ phần Misa, ...);

“Third partie” are organizations that provide products, services and/or Third-Party Platforms to Customers in conformity with the law in order to serve Customer's business and administration activities in accordance with the law (including but not limited to sales management software, accounting software, business administration software, etc.) and have agreements with Organization providing payment intermediary service (if Organization providing payment intermediary service is involved) and/or Techcombank to assist in providing payment solutions to pay bills for goods and services or to support money transfer for Customers. Within the scope of this document, third parties include but are not limited to businesses providing products and services to Customers such as companies providing accounting software, business administration software (Misa Joint Stock Company, ...);

“Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán” là tổ chức được cấp giấy phép hoạt động cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán của Ngân hàng nhà nước theo quy định của pháp luật (Giấy phép). Trong phạm vi Tính năng kết nối ngân hàng điện tử, Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán thực hiện các nghiệp vụ tại Giấy phép cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán bao gồm nhưng không giới hạn hỗ trợ cung cấp hạ tầng kết nối hệ thống nhằm hỗ trợ Khách hàng, tiếp nhận, truyền dẫn, xử lý thông tin, dữ liệu giao dịch giữa Techcombank, Khách hàng, và Bên thứ ba để thực hiện Tính năng kết nối ngân hàng điện tử này.

“Organization providing payment intermediary service” means an organization that has been granted a license to provide intermediary payment services by the State Bank of Vietnam in accordance with law (License). Within the scope of the e-banking connection feature, the

organization providing payment intermediary service performs the operations at the License to provide payment intermediary services, including but not limited to provide system connection infrastructure in order to support Customer to receive, transmit, process information, transaction data between Techcombank, Customer, and Third Party to perform the E-banking connection Feature.

Bằng việc chấp nhận (chọn ☒) hoặc đăng ký với Bên thứ ba và đồng ý với các điều khoản, điều kiện trên Nền tảng điện tử của Techcombank trong từng thời kỳ và/hoặc đăng ký với Techcombank/Bên thứ ba/Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán theo hướng dẫn của Techcombank để sử dụng Tính năng kết nối ngân hàng điện tử, Khách hàng đồng ý và đề nghị Techcombank kết nối với Nền tảng bên thứ ba để truyền tải, tiếp nhận thông tin, dữ liệu phát sinh từ các yêu cầu của Khách hàng liên quan tới các giao dịch như Chuyển tiền trực tuyến, Truy vấn số dư tài khoản, Tra cứu lịch sử giao dịch, Đối chiếu số liệu với thông tin tài khoản của Khách hàng tại Techcombank. Khi hết phiên giao dịch, dịch vụ liên kết trực tuyến giữa Techcombank và Bên thứ ba sẽ đóng và Khách hàng phải thực hiện đăng nhập lại để sử dụng dịch vụ;

By accepting (selecting ☒) or registering with third parties and accept terms and conditions on electronic platform of Techcombank from time to time and/ or registering with Techcombank/ Thirdparty/ Organization providing payment intermediary service according to Techcombank's instructions to use the E-banking Connection Feature , Customer agrees and asks Techcombank to connect to third party platforms to transmit and receive information, data arising from Customer's requests related to transactions such as Online Money Transfer, Account Balance Inquiry, Transaction History Inquiry, Data Reconciliation with Customer's account information at Techcombank. At the end of the trading session, the online link service between Techcombank and third parties will close and Customer must log in again to use the service;

6.2. Khách hàng có trách nhiệm/ Customer responsibilities:

6.2.1. Trong suốt quá trình sử dụng Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử, Khách hàng cần tuân thủ quy định, hướng dẫn của Techcombank, tuân thủ theo đúng khuyến cáo, hướng dẫn của Bên thứ ba, Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán và theo quy định của pháp luật hiện hành;

During the process of using e-banking connection services, Customers need to comply with Techcombank's regulations and instructions, third parties and Organization providing payment intermediary service recommendations and instructions and applicable laws;

6.2.2. Không cung cấp thông tin mã người dùng, tên và mật khẩu đăng nhập (bao gồm nhưng không giới hạn tài khoản đăng nhập các Nền tảng điện tử của Techcombank hoặc Nền tảng bên thứ ba, Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán), mã bảo mật, thông tin xác thực thanh toán trực tuyến hoặc mã OTP cho người khác hoặc đăng tải trên các website, mạng xã hội, cài đặt trên các ứng dụng không an toàn;

Do not provide login user information, login username and password, (including but not limited to login accounts of Techcombank's Electronic Platforms or Third Party

Platforms, Organization providing payment intermediary service), security codes, online payment authentication information or OTP code to others or post on websites, social networks, settings on unsafe applications;

- 6.2.3. Đăng xuất/ Thoát khỏi Nền tảng bên thứ ba có nhập thông tin đăng nhập, thông tin xác thực khi hoàn tất giao dịch;

Log out/Exit from Third Party Platforms that enter login information, authentication information when completing transactions

- 6.2.4. Xác định và xác thực quyền của tất cả những người dùng truy nhập vào Nền tảng bên thứ ba và sử dụng Tính năng kết nối ngân hàng điện tử của Khách hàng là những người có đầy đủ thẩm quyền để thao tác đăng ký, thực hiện Tính năng kết nối ngân hàng điện tử/lập lệnh/thực hiện giao dịch theo quy định nội bộ và quy định pháp luật; đồng thời cam kết áp dụng mọi biện pháp cần thiết để đảm bảo bí mật thông tin tài khoản người dùng truy cập vào Nền tảng bên thứ ba và sử dụng Tính năng kết nối ngân hàng điện tử bao gồm nhưng không giới hạn việc phân quyền; thông báo, hướng dẫn, yêu cầu người dùng tài khoản bảo mật thông tin tài khoản người dùng và không cung cấp cho bất kỳ cá nhân, tổ chức nào khác.

Identify and authenticate the rights of all users accessing the Third Party Platform and using the Customer's E-banking Connection Feature who are fully authorized to register, perform E-banking connection feature/ create order/ execute transaction in accordance with internal regulations and laws; at the same time, commit to take all necessary measures to ensure the confidentiality of user account information when accessing the Third Party Platform and using the E-Banking Connection Features including but not limited to decentralization; notice, guide, request user account to keep user account information confidential and not to provide for any other individual or organization.

Khách hàng chịu trách nhiệm đối với toàn bộ các hoạt động, thao tác, giao dịch thực hiện bởi các tài khoản người dùng của Khách hàng và có trách nhiệm ngay lập tức thông báo với Techcombank và Bên thứ ba về các truy cập trái phép. Techcombank sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm nào liên quan đến các tổn hại gây ra bởi người dùng của Khách hàng, bao gồm các cá nhân không có quyền truy cập vào dịch vụ vẫn có thể lấy được quyền truy cập do lỗi máy tính/phần mềm hoặc hệ thống mạng nội bộ của Khách hàng. Khi xảy ra sự cố an ninh thông tin liên quan đến Tính năng kết nối ngân hàng điện tử trên phần mềm/hệ thống của Bên thứ ba hoặc Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, Khách hàng có trách nhiệm liên hệ với Bên thứ ba, Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán để tổ chức điều tra, xử lý sự cố;

The Customer is responsible for all activities carried out by Customer's user accounts and is responsible for immediately notifying Techcombank and third parties of unauthorized access. Techcombank shall not be liable for any loss caused by the Customer's users, including unauthorized individuals who may still obtain access due to a computer/software error or the Customer's in-house network. When an information security incident occurs related to the Electronic Banking Connection Service on third-

party or organization providing payment intermediary service software/systems, Customer is responsible for contacting third parties, organization providing payment intermediary service to organize the investigation and troubleshooting.

- 6.2.5. Khách hàng đồng ý rằng, việc cho phép truy cập, sử dụng tài khoản người dùng trên Nền tảng của Bên thứ ba/Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán để lập lệnh và gửi lệnh giao dịch tới Techcombank có giá trị như chứng từ kế toán điện tử hợp pháp để Techcombank thực hiện xác lập lệnh, thực hiện giao dịch của Khách hàng trên Nền tảng điện tử của Techcombank. Đối với giao dịch được lập trên Nền tảng bên thứ ba, việc Người duyệt lệnh thực hiện phê duyệt giao dịch này trên Nền tảng điện tử của Techcombank được coi là đã xác thực về danh tính thẩm quyền của người lập lệnh trước khi phê duyệt giao dịch.

The Customer agrees that the permission to access and use the user account on the platform of Third Party/ Organization providing payment intermediary service to create and send transaction to Techcombank has the same value as legal electronic accounting documents for Techcombank to create and perform Customer's transactions on Techcombank's electronic platform. For a transaction made on a Third Party Platform, the approval of this transaction by the Approver on Techcombank's Electronic Platform is considered to have authenticated the identity of the maker before approving transaction.

- 6.2.6. Hạn chế sử dụng máy tính, mạng internet không dây (wifi) công cộng khi thực hiện, truy cập sử dụng Tính năng kết nối ngân hàng điện tử. Nếu phải sử dụng những phương tiện kết nối này, Khách hàng tắt chế độ tự động lưu bất kỳ thông tin cá nhân, thông tin tài khoản/thẻ của trên các trình duyệt internet (nếu có) để hạn chế rủi ro mất và/hoặc bị lợi dụng thông tin cá nhân;

Limit the use of public computers and wi-fi when performing and accessing the E-banking Connection Feature. In case of reluctance, Customer should turn off the automatic storage function of any personal information, account/card information on internet browsers (if any) to limit the risk of loss and/or abuse of personal information;

- 6.2.7. Trong trường hợp vì bất kỳ lý do gì mà việc vi phạm của Khách hàng dẫn tới Khách hàng bị thiệt hại, bị khởi kiện hoặc xử phạt hành chính hoặc hình sự thì Khách hàng phải tự chịu trách nhiệm về việc vi phạm của mình.

In the event that Client's violation leads to loss, litigations or administrative/ criminal sanction for any reason, Customer shall be solely responsible for his/her violation.

- 6.2.8. Ngay lập tức cung cấp bổ sung chứng từ, tài liệu liên quan đến giao dịch hợp lệ theo yêu cầu của Techcombank.

Immediately provide additional documents and dossiers related to valid transactions at Techcombank's request.

- 6.2.9. Có trách nhiệm kiểm tra tính chính xác, xác thực của đường dẫn liên kết hệ thống của Techcombank trước khi đăng nhập, sử dụng tính năng trên Nền tảng.

Be responsible for checking the accuracy and authenticity of Techcombank's system link before logging in and using features on the Platform.

- 6.2.10. Chịu trách nhiệm và đảm bảo các thông tin (bao gồm nhưng không giới hạn thông tin khách hàng, thông tin giao dịch và các thông tin khác) chứa đựng trong các yêu cầu được chuyển từ Nền tảng bên thứ ba tới Nền tảng điện tử của Techcombank là (i) hợp pháp và hợp lệ, (ii) có được sự chấp thuận đầy đủ của cấp có thẩm quyền Khách hàng về việc cung cấp, xử lý các thông tin, dữ liệu này; (iii) đáp ứng quy định pháp luật về chứng từ kế toán và yêu cầu của Techcombank; (iv) có tính xác thực, nguyên gốc, toàn vẹn bao gồm nhưng không giới hạn việc xác thực được danh tính người khởi tạo và gửi yêu cầu, đảm bảo các thông tin dữ liệu đó là đầy đủ, không bị thay đổi kể từ khi khởi tạo, gửi và lưu trữ trên hệ thống

Be responsible for and ensure that the information (including but not limited to customer information, transaction information and other information) contained in the requests is transferred from the Third Party Platform to the Electronic Platform of Techcombank is (i) legal and valid, (ii) has obtained the full approval of the Customer's competent authorities for providing and processing this information and data; (iii) meet the legal regulations on accounting documents and Techcombank's requirements; (iv) authenticity, originality, integrity including but not limited to verifying the identity of the person who creates and sends the request, ensuring that such data is complete and unaltered since initializing, sending and storing on the system

- 6.2.11. Chịu trách nhiệm về tính hợp pháp, hợp lệ của Nền tảng bên thứ ba để thực hiện Tính năng kết nối ngân hàng điện tử với Bên thứ ba. Hai Bên phải đảm bảo tuân thủ quy định hiện hành của pháp luật.

To be responsible for the legality and validity of the Third Party Platform to perform the Third-Party Electronic banking connection feature. Both Parties must ensure compliance with applicable laws.

- 6.3. Techcombank được quyền từ chối thực hiện giao dịch của Khách hàng không tuân thủ các quy định của Techcombank hoặc có dấu hiệu gian lận, vi phạm quy định của pháp luật và của Techcombank đối với Tính năng kết nối ngân hàng điện tử với Bên thứ ba, đồng thời Techcombank được miễn trừ mọi trách nhiệm đối với các tổn thất, thiệt hại phát sinh từ sự kiện mà không có lỗi của Techcombank

Techcombank has the right to refuse to perform a transaction of a Customer that does not comply with Techcombank's regulations or shows signs of fraud, violates the law and Techcombank's regulations on the Third-Party Electronic banking connection feature, and at the same time , Techcombank is exempt from all liability for losses and damages arising from the event through no fault of Techcombank.

- 6.4. Techcombank không cam đoan, tuyên bố, hoặc đảm bảo rằng việc sử dụng Tính năng kết nối ngân hàng điện tử để thực hiện các giao dịch với ngân hàng sẽ giúp Khách hàng tránh được mọi lỗi vi phạm, rủi ro về việc sử dụng và quản lý tài khoản ngân hàng. Trong bất kỳ trường hợp nào

Techcombank đều không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại trực tiếp, gián tiếp, ngẫu nhiên khi Khách hàng sử dụng Tính năng kết nối ngân hàng điện tử trên Nền tảng của Bên thứ ba, Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán hoặc trong trường hợp Khách hàng không sử dụng được Tính năng kết nối ngân hàng điện tử do lỗi từ Nền tảng của Bên thứ ba, Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán gây ra

Techcombank does not guarantee, declare, or ensure that using the E-Banking Connection Feature to perform transactions with Techcombank will help the Customer to avoid all violations, risks associated with bank account management. In any case, Techcombank is not responsible for any direct, indirect or incidental damages when the Customer uses the E-Banking Connection Feature on the platform of third party, organization providing payment intermediary service or in the event that the Customer cannot use the E-Banking connection feature due to an error from the Third Party, Organization providing payment intermediary service.

Khách hàng hiểu và đồng ý rằng với việc đăng ký sử dụng Tính năng kết nối ngân hàng điện tử, Techcombank có quyền tiếp nhận, xử lý, cung cấp, lưu trữ thông tin của Khách hàng (bao gồm nhưng không giới hạn thông tin định danh, thông tin giao dịch, và/hoặc các thông tin khác) với Bên thứ ba, Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán hoặc bất kỳ bên nào khác liên quan đến Tính năng kết nối ngân hàng điện tử bao gồm nhưng không giới hạn các thông tin về tài khoản, giao dịch và các thông tin khác của Khách hàng. Đồng thời Khách hàng xác nhận rằng đã được Techcombank giải thích về các rủi ro của Tính năng kết nối ngân hàng điện tử, đồng thời miễn trừ trách nhiệm cho Techcombank trong các trường hợp thông tin Khách hàng bị lộ, mất cắp và bị lợi dụng do (i) cá nhân/tổ chức khác truy cập, sử dụng trái phép tài khoản của Khách hàng trên Nền tảng, hoặc (ii) thất thoát dữ liệu trong quá trình sử dụng, duy trì và quản lý dữ liệu, thông tin của Khách hàng Bên thứ ba, Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán hoặc bất kỳ bên nào khác liên quan đến Tính năng kết nối ngân hàng điện tử, hoặc (iii) việc thất thoát dữ liệu, bí mật thông tin của Khách hàng do Khách hàng vô tình hoặc cố ý gây ra.

Customers understand and agree that by registering to E-banking connection feature, Techcombank has the right to receive, process, provide, and store Customer's information (including but not limited to identifying information, transaction information, and/or other information) with Third Parties Organization providing payment intermediary service or any other party related to the E-Banking Connection Features including but not limited to the Customer's account, transaction and other information. At the same time, the Customer confirms that Techcombank has explained the risks of the E-banking Connection Feature, and at the same time disclaims Techcombank's liability in the event that Customer information is disclosed, stolen and taken advantage of (i) other individuals/organizations to illegally access, use the Customer's account on the Platform, or (ii) lose data in the process of using, maintaining and managing, information of Customer, Third party, Organization providing payment intermediary service or any other party related to the E-Banking Connection Feature, or (iii) data loss, confidential information of the Customer on accidentally or intentionally purpose.

- 6.5. Techcombank có quyền tạm ngừng việc sử dụng, kết nối của Khách hàng liên quan tới Tính năng kết nối ngân hàng điện tử trong các trường hợp (i) có vi phạm của Khách hàng hoặc Bên thứ ba

hoặc Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán đối với Teccombank hoặc (ii) Bên thứ ba hoặc Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán chấm dứt dịch vụ, giao dịch đối với Khách Hàng hoặc (iii) Techcombank và Bên thứ ba, Tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán không còn hợp tác trong việc triển khai Tính năng kết nối ngân hàng điện tử hoặc (iv) trong bất cứ trường hợp nào Techcombank nhận thấy Tính năng kết nối ngân hàng điện tử là không phù hợp quy định của pháp luật hoặc quy định/chính sách nội bộ của Techcombank trong từng thời kỳ.

Techcombank reserves the right to suspend the Customer's usage, connection to e-banking connection features in cases (i) Customer's or third parties' or organization providing payment intermediary service's violations to Techcombank or (ii) Third party or Organization providing payment intermediary service terminates the service or transaction for the Customer or (iii) Techcombank and the Third Party, Organization providing payment intermediary service no longer cooperates in the implementation of E-Banking Connection Feature or (iv) in any event that Techcombank finds the e-banking connection feature to be in compliance with the laws or internal regulations/policies of Techcombank from time to time.

7. Trường hợp Khách hàng đăng ký Tính năng Sinh lời tự động/ In case the Customer registers for Auto Earning Feature

7.1. Trong phạm vi Tính năng Sinh lời tự động, các thuật ngữ được giải thích như sau:/ *Within Auto Earning Feature, the terms are explained as follows:*

7.1.1. Chứng chỉ tiền gửi Bảo Lộc (“Chứng chỉ tiền gửi/CCTG”): là sản phẩm chứng chỉ tiền gửi do Techcombank phát hành cho người mua theo Điều khoản và Điều kiện Chứng chỉ tiền gửi được công bố trên website của Techcombank. Khách hàng có thể thực hiện nhận chuyển nhượng/chuyển nhượng với các chủ sở hữu CCTG Bảo Lộc khác và thực hiện đề nghị xác nhận chuyển nhượng CCTG qua các phương thức phù hợp quy định của Techcombank (với vai trò là tổ chức phát hành) từng thời kỳ.

Bao Loc Certificate of Deposit (“Certificate of Deposit/CD”): is a certificate of deposit product issued by Techcombank to buyers according to the Terms and Conditions of Certificate of Deposit published on Techcombank's website. Customers can make transfers/transfer with other CD Bao Loc owners and request confirmation of CD transfer through appropriate methods as prescribed by Techcombank (as issuer) from time to time.

7.1.2. Tính năng Sinh lời tự động: là một tính năng gia tăng liên quan tới Chứng chỉ tiền gửi Bảo Lộc, không phát sinh phí và nhằm hỗ trợ người sở hữu Chứng chỉ tiền gửi thực hiện đầy đủ các quyền của mình một cách thuận tiện nhất. Tính năng cho phép Khách hàng sử dụng Số dư chênh lệch trên Tài khoản liên kết để mua Chứng chỉ tiền gửi Bảo Lộc từ những chủ sở hữu CCTG khác theo cơ chế tự động thông qua thỏa thuận giữa Khách hàng và Bên thứ ba được Khách hàng ủy quyền, phù hợp với quy định của Techcombank và quy định pháp luật từng thời kỳ. Để làm rõ, khi tham gia Tính năng này, Khách hàng không mua/bán trực tiếp CCTG Bảo Lộc từ Techcombank.

Auto Earning Feature: is an added feature related to Bao Loc Certificates of Deposit, without incurring fees and to assist Certificate of Deposit holders to fully exercise their rights in the most convenient way. Feature that allows customers to use the difference balance on the linked account to buy Bao Loc Certificates of Deposit from other CD holders under an automatic mechanism through an agreement between the Customer and the Third Party authorized by the Customer, in accordance with Techcombank's regulations and legal regulations from time to time. To clarify, when participating in this Feature, Customers do not buy/sell CD Bao Loc directly from Techcombank.

- 7.1.3. Số dư khả dụng tài khoản liên kết (“Số dư khả dụng”):** là số tiền có trong Tài khoản liên kết gắn với Tính năng Sinh lời tự động mà khách hàng có thể sử dụng để thực hiện các giao dịch từ tài khoản thanh toán đó liên quan đến Tính năng này. Số dư khả dụng bao gồm số tiền có trong Tài khoản liên kết sau khi trừ đi: (i) số dư tối thiểu theo quy định của Techcombank hoặc theo thỏa thuận giữa Khách hàng và Techcombank từng thời kỳ (nếu có), và (ii) các khoản tiền bị tạm khóa hoặc phong tỏa, (iii) các khoản phí và nghĩa vụ tài chính khác của khách hàng đối với Techcombank.

Available Balance on Linked Account (“Available Balance”): is the amount of money available in the linked account associated with the Auto Earning Feature that the customer can use to make transactions from the account such payment in connection with this Feature. Available balance includes the amount of money in the linked account after deducting: (i) the minimum balance as prescribed by Techcombank or as agreed between the Customer and Techcombank from time to time (if any), and (ii) temporarily locked or frozen funds, (iii) fees and other financial obligations of customers to Techcombank

- 7.1.4. Tài khoản thanh toán liên kết (“Tài khoản liên kết”):** là tài khoản thanh toán của Khách hàng, được Khách hàng đăng ký với Techcombank để thực hiện các giao dịch liên quan đến Tính năng Sinh lời tự động.

Linked current account (“Linked Account”): is the Customer's current account, registered by the Customer with Techcombank to perform transactions related to the Auto Earning Feature.

- 7.1.5. Ngưỡng tiêu chuẩn:** là số tiền tối thiểu mà Khách hàng đăng ký duy trì trên Tài khoản liên kết gắn với Tính năng Sinh lời tự động và không thấp hơn ngưỡng do Techcombank quy định từng thời kỳ. Trường hợp ngưỡng mà Khách hàng đăng ký thấp hơn ngưỡng theo quy định của Techcombank thì Ngưỡng tiêu chuẩn là ngưỡng theo quy định của Techcombank.

Standard threshold: is the minimum amount that the Customer registers to maintain on the linked account associated with the Auto Earning Feature and is not lower than the threshold prescribed by Techcombank from time to time. In case the threshold that the Customer registered is lower than the threshold prescribed by Techcombank, the standard threshold is the threshold prescribed by Techcombank

- 7.1.6. Số dư chênh lệch:** là số dư trên Tài khoản liên kết, được tính bằng Số dư khả dụng trừ đi Ngưỡng tiêu chuẩn. Khách hàng ủy quyền và chỉ định cho Techcombank định kỳ cung

cấp thông tin Số dư chênh lệch cho Bên thứ ba được Khách hàng ủy quyền để thực hiện Tính năng Sinh lời tự động phù hợp với quy định của Techcombank từng thời kỳ.

Difference Balance: is the balance on the linked account, calculated as available balance minus standard threshold. The Customer authorizes and instructs Techcombank to periodically provide the Difference Balance information to the Third Party authorized by the Customer to implement the Auto Earning Feature in accordance with Techcombank's regulations from time to time.

7.2. Bằng việc đăng ký sử dụng tính năng Sinh lời tự động, Khách hàng đồng ý với các nội dung như sau: / *By registering to use the Auto Earning Feature, Customers agree to the following contents:*

7.2.1. Khách hàng hiểu và đồng ý rằng Tính năng Sinh lời tự động chỉ được thực hiện khi Số dư khả dụng trên Tài khoản liên kết lớn hơn Ngưỡng tiêu chuẩn và phù hợp với số lượng chứng chỉ tiền gửi sẵn sàng giao dịch trên thị trường tại thời điểm đó.

The Customer understands and agrees that the CDs Auto-Buy Feature is only implemented when the Available Balance on the Linked Account is greater than the Standard Threshold and is consistent with the number of certificates of deposit available for trading on the market. school at that time.

7.2.2. Trường hợp Khách hàng thay đổi Ngưỡng tiêu chuẩn trước 18h hàng ngày hoặc trước thời điểm Hệ thống của Techcombank thực hiện tính năng Sinh lời tự động, tùy thời điểm nào đến sau (sau đây gọi là “Cut-Off Time”), thì thay đổi của Khách hàng sẽ có hiệu lực ngay trong ngày. Các thay đổi sau Cut-Off Time sẽ có hiệu lực vào ngày làm việc tiếp theo.

In case the Customer changes the Standard threshold before 7:00 p.m. every day or before the time Techcombank's system performs the Auto Earning Feature, whichever is later (hereinafter referred to as "Cut-Off Time"), the Customer's changes will be effective on the same day. Changes after Cut-Off Time will take effect the next working day.

7.2.3. Bằng việc đăng ký Tính năng Sinh lời tự động, Khách hàng ủy quyền và chỉ thị cho Techcombank trích nợ trên Tài khoản liên kết khi Techcombank nhận được Hợp đồng chuyển nhượng kiêm Đề nghị xác nhận chuyển quyền sở hữu chứng chỉ tiền gửi (“Hợp đồng chuyển nhượng”) từ Bên thứ ba được Khách hàng ủy quyền để thanh toán cho giao dịch Khách hàng nhận chuyển nhượng CCTG tương ứng, mà không cần thêm bất kỳ xác nhận nào từ Khách hàng. Văn bản này cùng các Hợp đồng chuyển nhượng tương ứng có giá trị tương đương chứng từ kế toán liên quan đến việc trích nợ tài khoản thanh toán.

The Customer hereby authorizes and instructs Techcombank to deduct debt on the Linked account when Techcombank receives the Contract cum Request for Confirmation of Transfer Certificates of Deposit Ownership (“Transfer Contract”) from the Third Party authorized by the Customer to pay for the transaction where the Customer receives the corresponding certificates of deposit transfer, without any further confirmation from the Customer. This Application and the corresponding Transfer

Contracts have the same value as accounting documents related to the debiting of the Customer's current account

- 7.2.4.** Đồng thời, Khách hàng chỉ định và đề nghị Techcombank thực hiện xác nhận chuyển nhượng CCTG theo Hợp đồng chuyển nhượng mà Techcombank nhận được từ Bên thứ ba được Khách hàng ủy quyền. Khách hàng có toàn quyền sở hữu CCTG Bảo Lộc và có các quyền và lợi ích hợp pháp phát sinh từ CCTG Bảo Lộc kể từ thời điểm thủ tục xác nhận chuyển nhượng được hoàn thành.

At the same time, the Customer appoints and requests Techcombank to confirm the transfer of Certificates of Deposit according to the Transfer Contract that Techcombank received from the Third Party authorized by the Customer. Customers have full ownership of Bao Loc Certificates of Deposit and have legal rights and interests arising from Bao Loc Certificates of Deposit from the time the transfer confirmation procedure is completed

- 7.2.5.** Để phục vụ cho việc tham gia và thực hiện Tính năng Sinh lời tự động, Khách hàng xác nhận đồng ý và ủy quyền cho Techcombank được cung cấp các thông tin của Khách hàng cho Bên thứ ba được Khách hàng ủy quyền, bao gồm nhưng không giới hạn các thông tin tại Đề nghị kèm Hợp đồng đăng ký sử dụng Tính năng Đề nghị xác nhận chuyển nhượng CCTG và Tính năng Sinh lời tự động, thông tin Số dư chênh lệch trên Tài khoản liên kết.

To serve the participation and implementation of the Auto Earning Feature, Customer confirms agreement and authorizes Techcombank to provide Customer information to the Third Party authorized by the Customer, including but not limited to information in Application and Agreement for the registration to use the Feature to Request confirmation of transfer certificate of deposit and Auto earning Feature, information about the Difference balance on the linked account

- 7.2.6.** Khách hàng đồng ý và đăng ký Tài khoản liên kết cũng là tài khoản để nhận tiền lãi/gốc đến hạn phát sinh từ CCTG Bảo Lộc mà Khách hàng có quyền nhận từ Techcombank. Trường hợp Khách hàng đăng ký nhiều tài khoản nhận gốc/lãi cho cùng một mã số CCTG thì Techcombank được toàn quyền quyết định việc thanh toán gốc/lãi cho mã CCTG đó vào tài khoản thanh toán này hoặc tài khoản thanh toán nhận gốc/lãi cho mã số CCTG đó mà Khách hàng đăng ký gần nhất với Techcombank tính đến thời điểm Techcombank thanh toán gốc/lãi.

The Customer agrees and registers a Linked account which is also an account to receive interest/principal due arising from CD Bao Loc that the Customer is entitled to receive from Techcombank. In case the Customer registers multiple accounts to receive principal/interest for the same CD code, Techcombank has the full right to decide on the payment of principal/interest for that CD code to this current account or the current account to receive principal/interest for CD code that the Customer most recently registered with Techcombank up to the time Techcombank pays principal/interest

- 7.2.7.** Khách hàng chỉ được đăng ký 01 (một) Tài khoản liên kết gắn với Tính năng Sinh lời tự động. Trường hợp Tài khoản liên kết bị đóng thì Tính năng Sinh lời tự động cũng tự

động chấm dứt theo. Theo đó, Khách hàng có quyền sở hữu các CCTG Bảo Lộc đã mua khi tham gia Tính năng Sinh lời tự động và có các quyền và nghĩa vụ đối với CCTG Bảo Lộc đó theo quy định của Techcombank. Trường hợp Tài khoản liên kết bị phong tỏa/ khóa một chiều, Techcombank sẽ tạm dừng tính năng này cho đến khi Tài khoản liên kết được mở phong tỏa và mở khóa một chiều, đồng thời Khách hàng có yêu cầu kích hoạt lại Tính năng.

Customers are only allowed to register 01 (one) Linked account associated with the Auto Earning Feature. In case the Linked account is closed, the Auto Earning Feature will also automatically terminate. Accordingly, Customers have the right to own the CD Bao Loc purchased when participating in the Auto Earning Feature, have rights and obligations regarding those CD Bao Loc according to Techcombank's regulations. In case the Linked account is blocked/one-way locked, Techcombank will temporarily suspend this feature until the Linked account is unblocked and one-way unlocked, and the Customer requests to reactivate the Feature.

- 7.2.8.** Khách hàng đồng ý miễn trừ cho Techcombank mọi trách nhiệm liên quan đến việc cung cấp Tính năng mà không phải do lỗi của Techcombank, bao gồm cả việc thanh toán dịch vụ, nhầm lẫn, sai sót trong thanh toán, đăng ký chuyển nhượng CCTG mà Techcombank đã thực hiện theo đúng chỉ thị của Khách hàng và Bên thứ ba được Khách hàng ủy quyền.

Customer agrees to exempt Techcombank from all responsibilities related to the provision of Features through no fault of Techcombank, including payment for services, mistakes, errors in payment, registration of CD transfer that Techcombank has implemented in accordance with the instructions of the Customer and the Third Party authorized by the Customer.

- 7.2.9.** Techcombank được bảo lưu quyền chấm dứt thực hiện Tính năng Sinh lời tự động và các ủy quyền thanh toán các khoản thanh toán trong tương lai bằng việc thông báo đến Khách hàng.

Techcombank reserves the right to terminate the implementation of the Auto Earning Feature and payment authorizations for future payments by notifying the Customer

- 7.2.10.** Techcombank sẽ không chịu bất kỳ thiệt hại nào mà Khách hàng bị ảnh hưởng trực tiếp hoặc gián tiếp; hoặc gây ra bởi các giao dịch thanh toán tự động thành công hay không thành công theo Đề nghị xác nhận chuyển nhượng hoặc gây ra bởi việc ghi nợ nhầm trên tài khoản của Khách hàng do việc Techcombank nhận thông tin sai lệch, không chính xác từ đại diện ủy quyền của Khách hàng. Trong trường hợp này Khách hàng đồng ý phối hợp với Techcombank và bên thứ ba để giải quyết và hoàn trả cho Techcombank bất kỳ khoản ghi có nào do nhầm lẫn.

Techcombank will not bear any damages that the Customer suffers directly or indirectly; or caused by successful or unsuccessful automatic payment transactions according to the Transfer Confirmation Request or caused by wrong debit on the Customer's account due to Techcombank receiving incorrect or inaccurate information from the Customer's authorized representative. In this case, the Customer agrees to coordinate with

Techcombank and the third party to resolve and refund Techcombank any amounts credited in error

- 7.2.11.** Techcombank chỉ thực hiện giao dịch đối với văn bản, tài liệu, dữ liệu và các loại giao dịch phù hợp với các nội dung của điều khoản dịch vụ này. Trường hợp các văn bản, tài liệu mà Techcombank nhận được từ Khách hàng hoặc bên thứ ba được Khách hàng ủy quyền không toàn vẹn hoặc không đầy đủ nội dung hoặc không phù hợp hoặc có dấu hiệu nghi ngờ, Techcombank có quyền từ chối thực hiện dịch vụ.

Techcombank only conducts transactions for documents, data and other types of transactions in accordance with the contents of these terms of service. In case the documents that Techcombank receives from the Customer or the Third Party authorized by the Customer are not complete or have incomplete content or are inappropriate or show signs of doubt, Techcombank has the right to refuse to execute service

- 7.2.12.** Khi nhận được Hợp đồng chuyển nhượng, Đề nghị xác nhận chuyển nhượng từ Khách hàng hoặc đại diện theo ủy quyền của Khách hàng, Techcombank chỉ kiểm tra sự phù hợp trên bề mặt của tài liệu/ dữ liệu này mà không chịu bất kỳ trách nhiệm nào về tính chân thực, giả mạo hay hiệu lực pháp lý của các tài liệu/ dữ liệu đó. Các bên đồng ý rằng Techcombank có thể thực hiện cung cấp dịch vụ theo các tài liệu/ dữ liệu nêu trên mà không cần yêu cầu hoặc đòi bằng chứng hay chứng minh nào về tính xác thực của các tài liệu/ dữ liệu đó.

When receiving the Transfer Contract and Transfer Confirmation Request from the Customer or the Customer's authorized representative, Techcombank only checks the conformity on the surface of this document/data without any responsibility for the authenticity, falsification or legal validity of such documents/data. The parties agree that Techcombank may provide services according to the above documents/data without requesting or requiring any evidence or proof of the authenticity of those documents/data

- 7.2.13.** Điều khoản và Điều kiện này được xác nhận bởi Khách hàng trên Kênh Ngân hàng điện tử TCBB là một phần của Điều khoản và Điều kiện Dịch vụ Ngân hàng điện tử được xác lập giữa Khách hàng và Techcombank.

These Terms and Conditions are confirmed by the Customer on e-banking channel on TCBB as part of the The Terms and Conditions on the use of E-banking Service for Corporate Customer established between the Customer and Techcombank

- 7.2.14.** Khách hàng đồng ý Techcombank được quyền thay đổi, sửa đổi, điều chỉnh Điều khoản, điều kiện kèm thỏa thuận này, được phép tạm khóa/ tạm ngừng/ chấm dứt/ từ chối/ sửa đổi/ bổ sung/ thay đổi giao diện/ đổi tên sản phẩm và các điều chỉnh khác liên quan đến việc cung cấp Tính năng Sinh lời tự động cho Khách hàng. Khi có các sự kiện này, Khách hàng đồng ý rằng Techcombank sẽ thông báo trên website và/hoặc trên các phương tiện thông tin đại chúng và/hoặc gửi thông báo cho Khách hàng qua một trong các các phương tiện: email, điện thoại cố định, SMS qua điện thoại di động theo thông tin mà Khách hàng đã đăng ký với Techcombank, hoặc thông báo qua kênh Ngân hàng điện tử TCBB. Khách hàng chịu trách nhiệm thiết lập và duy trì thông tin liên hệ mà

Khách hàng đã đăng ký với Techcombank (địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email....) để tiếp nhận các thông báo của Techcombank và thông báo ngay cho Techcombank biết khi thay đổi bất kỳ thông tin liên lạc nào của Khách hàng đã đăng ký với Techcombank. Những thay đổi, sửa đổi, điều chỉnh các điều khoản và điều kiện liên quan đến Tính năng Sinh lời tự động này sẽ có hiệu lực vào ngày được xác định trong thông báo. Trường hợp Khách hàng không đồng ý với bất kỳ nội dung sửa đổi, bổ sung, điều chỉnh nào, Khách hàng có quyền chấm dứt việc sử dụng tính năng này và phải thanh toán toàn bộ phí mà Khách hàng đã sử dụng theo quy định tại Điều kiện, điều khoản này.

Customer agrees that Techcombank has the right to change, modify, adjust this Terms, Conditions and Agreement, and is allowed to temporarily lock/suspend/terminate/refuse/modify/add/change interface/ product name and other adjustments related to the provision of the Auto Earning Feature to Customers. When these events occur, the Customer agrees that TCB will notify on the website and/or on the mass media and/or send notification to the Customer via one of the following means: email, phone, landline phone, SMS via mobile phone according to the information that the Customer has registered with Techcombank, or notification via TCBB e-banking channel. The Customer is responsible for establishing and maintaining the contact information that the Customer has registered with Techcombank (address, phone number, email address....) to receive Techcombank's notices and immediately notify Techcombank of any change in customer contact information registered with Techcombank. Changes, modifications, and amendments to the terms and conditions relating to this Auto Earning Feature will take effect on the date specified in the notice. In case the Customer does not agree with any amendments, supplements or adjustments, the Customer has the right to terminate the use of this feature and must pay all fees that the Customer has used according to regulations in these Terms and Conditions.

8. Trường hợp Khách hàng đăng ký Tính năng quản trị Ngân hàng điện tử/ *In case the Customer registers for the E-Banking Administration Feature*

8.1.Trong phạm vi Tính năng quản trị Ngân hàng điện tử, các thuật ngữ được giải thích như sau

/ Within the E-Banking Admintration Feature, the terms are explained as follows:

8.1.1. Tính năng quản trị dịch vụ Ngân hàng điện tử (“Tính năng Quản trị Ngân hàng điện tử”): là tính năng do Techcombank cung cấp cho phép Khách hàng thực hiện tạo và phê duyệt các yêu cầu thay đổi thông tin trên kênh ngân hàng điện tử bao gồm nhưng không giới hạn các thay đổi liên quan đến thông tin của người dùng (bao gồm số điện thoại, email, ...) và thông tin doanh nghiệp khác theo khả năng đáp ứng của hệ thống và quy định của Techcombank trong từng thời kỳ.

E-Banking Service Admintration Feature (E-Banking Administration Feature): *is a feature provided by Techcombank that allows Customers to create and approve requests to*

change information on the Electronic Banking Channel including but not limited to changes related to user information (including phone number, email, identity papers) and other business information according to the responsiveness of the system and Techcombank's regulations from time to time.

8.1.2. Người dùng có thẩm quyền quản trị trên ngân hàng điện tử (“Người dùng có thẩm quyền quản trị”): là những người dùng (user) được ủy quyền hợp pháp, hợp lệ, phù hợp với Điều lệ, quy định nội bộ và đăng ký của Khách hàng với Techcombank để sử dụng tính năng Quản trị Ngân hàng điện tử. Người dùng có thẩm quyền quản trị bao gồm Người dùng tạo lệnh có thẩm quyền quản trị (“Admin Maker”) và Người dùng duyệt lệnh có thẩm quyền quản trị (“Admin Checker”).

Users with admintration competence on the E-Banking: are the users (user) legally authorized, validly, in accordance with the Charter, internal regulations and registration of the Customer with Techcombank on the use of E-Banking Admintration Feature. Users with administrative authority include Order Creator User with Administrative Authority (“Admin Maker”) and Command Approval User with Administrative Authority (“Admin Checker”).

8.2. Quyền và Nghĩa vụ của Khách hàng/ Rights and Obligations of Customer

8.2.1. Quyền của Khách hàng / Rights of Customer

- a. Khách hàng được phép khởi tạo đăng ký/ hủy bỏ/ thay đổi thông tin đăng ký Tính năng quản trị Ngân hàng điện tử bất cứ lúc nào. Techcombank có toàn quyền quyết định việc cung cấp và cách thức sử dụng Tính năng theo quy định và khả năng đáp ứng của hệ thống của Techcombank từng thời kỳ.

Customers are allowed to initiate registration/cancel/change registration information for E-Banking Admintration Feature at any time. Techcombank has the full right to decide the provision and usage of Features according to regulations and the responsiveness of Techcombank's system from time to time.

- b. Người dùng duyệt lệnh có thẩm quyền quản trị có toàn quyền phê duyệt/xác nhận các yêu cầu thay đổi thông tin được tạo bởi Người dùng tạo lệnh có thẩm quyền quản trị hoặc (các) người dùng ngân hàng điện tử khác, bao gồm nhưng không giới hạn thông tin của người dùng liên quan đến số điện thoại, email, khóa/ mở khóa user,... và thông tin doanh nghiệp khác theo khả năng đáp ứng của hệ thống và quy định của Techcombank trong từng thời kỳ.

Admin Checker User with administrative authority have full authority to approve/confirm information change requests created by Admin Maker user with administrative authority or other e-banking user(s), including but not limited to user information related to phone number, email, user lock/unlock,... and other business information according to the system's ability to respond and Techcombank's regulations in each period.

- c. Khách hàng đồng ý sử dụng các dịch vụ, tính năng bổ sung, phương thức xác thực được Techcombank cung cấp theo quyền quyết định của Techcombank khi khách hàng đáp ứng các điều kiện và điều khoản sử dụng tính năng trên Ngân hàng điện tử của Techcombank/quy định của pháp luật trong từng thời kì (nếu có).

Customer agrees to use services, additional features, authentication methods provided by Techcombank at Techcombank's sole discretion when the customer meets the conditions and terms of use of features on Techcombank's E-Banking system / regulations from time to time (if any).

8.2.2. Nghĩa vụ của Khách hàng/ *Oligations of Customer*

- a. Xác nhận và hoàn toàn chịu trách nhiệm về các thông tin được cung cấp khi đăng ký sử dụng tính năng Quản trị Ngân hàng điện tử là chính xác và xác thực.

Confirm and take full responsibility for the information provided when registering to use E-Banking Administration Feature is accurate and true.

- b. Tuân thủ nghiêm ngặt các khuyến cáo, hướng dẫn chính thức của Techcombank bao gồm nhưng không giới hạn các tài liệu hướng dẫn người dùng, tài liệu/email truyền thông, bộ tài liệu hỏi đáp, và các tài liệu, thông tin khác khi sử dụng tính năng.

Strictly comply with official Techcombank recommendations and guidelines including but not limited to user manuals, communication documents/emails, Q&A documents, and other documents and information when using the feature.

- c. Khách hàng chịu trách nhiệm giữ bí mật Mật khẩu, Mã bảo mật của mình và bảo mật cho Mật khẩu, Mã bảo mật đó, giữ gìn bảo quản Thiết bị Bảo mật an toàn và bảo mật, mỗi lần đăng nhập vào Dịch vụ, Khách hàng không được rời khỏi máy tính/ thiết bị di động hoặc để cho người khác sử dụng máy tính/ thiết bị di động cho đến khi Khách hàng thoát ra khỏi đăng nhập. Khách hàng có trách nhiệm đảm bảo thoát ra khỏi đăng nhập sau mỗi lần truy cập Nền Tảng Điện Tử. Khách hàng không được truy cập vào những

đường dẫn không rõ nguồn gốc hoặc không được gửi từ những kênh giao dịch chính thức của Techcombank trong từng thời kỳ.

Customers are responsible for keeping their Password and Security Code confidential and protecting such Password and Security Code, and preserving the Security Device safe and secure, each time logging into the Service, customers must not leave their computers/mobile devices or let others use their computers/mobile devices until the Customer leaves the login. Customers are responsible for ensuring that they leave the login after each time accessing the Electronic Platform. Customers must not access unknown links or not sent from official Techcombank transaction channels from time to time.

Khách hàng xác nhận đã được Techcombank hướng dẫn, giải thích đầy đủ về cách sử dụng và các rủi ro có thể phát sinh liên quan đến tính năng này, bao gồm phương thức xác thực đang áp dụng trên nền tảng điện tử của Techcombank và đồng ý rằng các giao dịch được Người dùng có thẩm quyền quản trị xác lập, ký kết, xác nhận trên nền tảng điện tử này có giá trị pháp lý ràng buộc Khách hàng.

Customer confirms to have been fully instructed and explained by Techcombank about how to use and the risks that may arise related to this feature, including the authentication method currently applied on Techcombank's electronic platform, and agrees that transactions established, signed or confirmed by this authorized person on this electronic platform have a valid, legal and binding responsibility.

- d. Khách hàng có trách nhiệm tuân thủ và thực hiện theo đúng các yêu cầu, quy định của Techcombank đối với giải pháp về an toàn bảo mật trong việc sử dụng tính năng Quản trị Ngân hàng điện tử. Khách hàng cam kết đã được tư vấn, hiểu rõ và chấp nhận các rủi ro có thể phát sinh do sai sót/sự thiếu cẩn trọng của khách hàng, cũng như các rủi ro khác có thể gặp phải khi sử dụng tính năng trên kênh điện tử mà không có bất cứ khiếu nại, khiếu kiện nào đối với Techcombank.

Customers are responsible for complying and complying with Techcombank's requirements and regulations for safety and security solutions in using the E-Banking Admintration Feature on electronic banking channels. Customers commit to have been consulted, understand and accept risks that may arise due to customer errors/lack of care, as well as other risks that may be encountered when using features on the E-channel without any complaints or lawsuits against Techcombank..

- e. Khách hàng ngay lập tức thông báo, thực hiện cập nhật thông tin cho Techcombank khi thay đổi người ủy quyền cho Người dùng có thẩm quyền quản trị (bao gồm người đại diện theo pháp luật/ người được người đại diện theo pháp luật ủy quyền, người đại diện hợp pháp chủ tài khoản/ người được người đại diện hợp pháp chủ tài khoản ủy quyền, kế toán trưởng/ người phụ trách kế toán/ người được kế toán trưởng ủy quyền) và/hoặc những Người dùng có thẩm quyền quản trị. Khách hàng đồng ý miễn trừ trách nhiệm cho Techcombank liên quan đến việc khách hàng không thông báo hoặc chậm trễ thông báo cho Techcombank, và/hoặc vi phạm nghĩa vụ thông báo cho người ủy quyền/người được ủy quyền mới của doanh nghiệp.

Customer immediately informs and updates information for Techcombank when changing the authorizer for this authorized user (including the legal representative / person authorized by the legal representative, legal representative account holder / person authorized by the legal representative account holder) and / or Admin users registered according to this document. Customer agrees to disclaim responsibility for Techcombank related to the failure of customer to notify or delay in notifying Techcombank, and / or violation of the obligation to notify the new authorizer of the enterprise

- f. Khách hàng đồng ý và hiểu rằng tất cả những yêu cầu thay đổi khách hàng thực hiện trên kênh điện tử sẽ được áp dụng với các sản phẩm, dịch vụ Ngân hàng điện tử và các dịch vụ liên quan đến tài khoản thanh toán của khách hàng tại Techcombank.

The customer agrees and understands that all change requests made by the customer on electronic channels will apply to electronic banking products and services and services related to the customer's current account at Techcombank.

- g. Khách hàng chịu mọi rủi ro và trách nhiệm (nếu có) phát sinh do sai sót của Khách hàng trong quá trình đăng ký và sử dụng tính năng.

Customers bear all risks and liabilities (if any) arising due to customer errors during registration and use of the feature.

8.3. Quyền và Nghĩa vụ của Ngân hàng/ *Rights and Obligations of the Bank*

- 8.3.1. Techcombank có quyền yêu cầu Khách hàng cung cấp các thông tin, văn bản liên quan đến việc thực hiện tính năng này, yêu cầu Khách hàng phối hợp xử lý các nghiệp vụ phát sinh trong quá trình thực hiện tính năng theo Điều khoản và Điều kiện này/Techcombank *has the right to request the Customer to provide information and documents related to*

the implementation of this feature, request the Customer to coordinate in processing transactions arising in the course of implementing the feature according to these Terms and Conditions

- 8.3.2. Techcombank có toàn quyền tạm ngừng dịch vụ trong trường hợp: (i) Khách hàng không thực hiện đúng và đầy đủ bất kỳ nghĩa vụ, cam kết nào theo Điều khoản và Điều kiện này và quy định của Pháp luật từng thời kỳ; hoặc (ii) Techcombank đánh giá có dấu hiệu nghi ngờ gian lận, trục lợi, giả mạo hoặc vi phạm quy định của pháp luật và Techcombank trong quá trình đăng ký và sử dụng tính năng; hoặc (iii) Theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc quy định của pháp luật.

Techcombank has the right to suspend the service in the following cases: (i) The customer fails to properly perform and fulfill any obligations and commitments under these Terms and Conditions and the provisions of the law from time to time; or (ii) Techcombank assesses there are suspicious signs of fraud, self-harm, forgery or violation of the provisions of the law and Techcombank during registration and use of the feature; or (iii) At the request of a competent state agency or the provisions of law.

- 8.3.3. Được quyền chủ động lựa chọn cách thức vận hành và cải tiến tính năng phù hợp nhằm đảm bảo việc cung cấp dịch vụ cho Khách hàng theo quy định tại Điều kiện và Điều khoản này.

Have the right to proactively choose how to operate and improve features accordingly to ensure the provision of services to customers as specified in the Terms and Conditions of this Article.

9. Tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử

Khách hàng hiểu và đồng ý rằng đã được giải thích đầy đủ các thông tin, nội dung của tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử mà Techcombank áp dụng trong từng thời kỳ. Dựa trên đăng ký dịch vụ Ngân hàng điện tử của chúng tôi, Techcombank có toàn quyền quyết định và áp dụng các tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử mà không cần bất cứ sự đồng ý nào của chúng tôi, đồng thời chúng tôi cam kết đáp ứng đầy đủ các yêu cầu, điều kiện theo quy định của Techcombank để có thể sử dụng tính năng này và không khiếu nại, khiến kiện nào liên quan. Chúng tôi đồng ý và ủy quyền cho tất cả những người sử dụng ngân hàng điện tử theo thông tin đăng ký tại Đề nghị kèm Hợp đồng này được quyền thực hiện các công việc, tính năng Quản trị thẻ trên hệ thống Ngân hàng điện tử bao gồm (i) truy vấn danh sách thẻ, (ii) truy vấn chi tiết thẻ, (iii) khóa/mở khóa thẻ, (iv) bật/tắt tính năng thanh toán trực tuyến qua thẻ và (v) các tính năng khác theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ

Customers understand and agree to be explained fully all information, content of Card management feature on E-banking system that applied by Techcombank periodical. Based on our registration of E-banking services, Techcombank has comprehensive rights to apply Card management on E-banking system without any our further agreement. Moreover, we commit to adapting with any requirement and condition of Techcombank regulations to use this feature without any complaint and law suits. We agree and authorize all E-banking users registered on this Request cum Agreement to perform orders of Card Management on E-banking system including (i) Card list inquiry, (ii) Card details inquiry, (ii) Lock/Unlock card, (iv) Disable/ Enable online card current and (v) other features according to Techcombank per regulations.

10. Các điều khoản khác

10.1. Khách hàng đồng ý ủy quyền cho người dùng Ngân hàng điện tử đã đăng ký được tự thực hiện thay đổi thông tin định danh, dữ liệu cá nhân cơ bản theo quy định của pháp luật của chính cá nhân đó với Techcombank và cam kết chịu trách nhiệm với mọi thông tin thay đổi được đăng ký và/hoặc xác nhận bởi người dùng đó. Việc thay đổi thông tin thực hiện theo thủ tục, quy định của Techcombank từng thời kỳ

The customer agrees to authorize registered e-Banking users to make changes to identification information and basic personal data according to the provisions of law of that individual with Techcombank and commits to bear the responsibility for any changed information registered and/or confirmed by that user. Changing information is done according to Techcombank's procedures and regulations from time to time

10.2. Khách hàng yêu cầu và đề nghị Techcombank gửi tin nhắn SMS, thư điện tử hoặc các kênh thông báo khác cho chúng tôi có nội dung chứa đường dẫn liên kết (hyperlink) hoặc không liên kết truy cập trang tin điện tử để (i) tra cứu thông tin về sản phẩm, dịch vụ của Techcombank; (ii) nhận thông báo về thông tin số tài khoản và/hoặc gói giải pháp; (iii) tra cứu thông tin và/hoặc tải hóa đơn điện tử; (iv) thiết lập và/hoặc thay đổi mật khẩu sử dụng sản phẩm, dịch vụ của Techcombank và (v) thực hiện các giao dịch, công việc khác nhằm mục đích cung cấp, hỗ trợ, sử dụng và vận hành các sản phẩm, dịch vụ của Techcombank. Techcombank được quyền quyết định chi tiết địa chỉ đường

dẫn liên kết (hyperlink) hoặc không liên kết. Chúng tôi xác nhận rằng việc Techcombank gửi tin nhắn SMS, thư điện tử hoặc các kênh thông báo khác có nội dung chứa đường dẫn liên kết (hyperlink) hoặc không liên kết theo yêu cầu của chúng tôi tại Mục này là lựa chọn của chúng tôi sau khi đã được Techcombank giới thiệu và giải thích, đồng thời chúng tôi đồng ý và miễn mọi trách nhiệm cho Techcombank đối với việc thực hiện yêu cầu này

Customers request and request Techcombank to send SMS messages, emails or other communication channels to us containing links (hyperlinks) or not to access the website to (i) look up information about Techcombank's products and services; (ii) receive notifications about account number information and / or solution packages; (iii) look up information and / or download electronic invoices; (iv) set up and / or change passwords to use Techcombank's products and services and (v) perform other transactions and tasks for the purpose of providing, supporting, using and operating Techcombank's products and services. Techcombank is entitled to decide on the details of links (hyperlinks) or not. We confirm that the sending of SMS messages, emails or other notification channels containing hyperlinks or not at our request in this Section is our choice after being introduced and explained by Techcombank, and we agree and exempt Techcombank from any responsibility for the implementation of this request

11. Thời hạn hiệu lực và điều khoản thi hành/ *Effectiveness and implementation*

11.1. Điều khoản và điều kiện này và Văn bản đề nghị kiêm hợp đồng sử dụng Dịch vụ ngân hàng điện tử hoặc văn bản khác được Techcombank quy định tại từng thời điểm có hiệu lực ràng buộc như một hợp đồng giữa Khách Hàng và Techcombank kể từ thời điểm Techcombank chấp thuận “Văn bản đề nghị kiêm Hợp đồng sử dụng Dịch vụ Ngân hàng điện tử”.

This Terms and Conditions and E-banking application cum agreement or other documents as per Techcombank's regulations from time to time are binding on the Customer and Techcombank from the time Techcombank accepts the “E-banking application cum agreement.”

11.2. Điều khoản và điều kiện này áp dụng chung đối với tất cả các Dịch vụ ngân hàng điện tử mà Techcombank cung cấp cho Khách hàng trên tất cả các nền tảng, hệ thống hoặc thiết bị di động theo các quy định của Techcombank trong từng thời kỳ.

These Terms and Conditions are generally applicable to all E-Banking Services that Techcombank provides to Customers on all platforms, systems or mobile devices in accordance with Techcombank's regulations from time to time.

11.3. Khách hàng xác nhận đã đọc, hiểu rõ và đồng ý với các Điều khoản và Điều kiện này, cam kết thực hiện đúng các điều khoản và điều kiện đã được nêu trên. Đồng thời Khách hàng đồng ý rằng Techcombank có quyền sửa đổi, bổ sung các bản Điều khoản và Điều kiện này tại bất kỳ thời điểm nào và thực hiện thông báo cho Khách hàng bằng văn bản, email hoặc đăng tải trên phương tiện thông tin đại chúng hoặc website của Techcombank hoặc niêm yết tại các điểm giao dịch của Techcombank hoặc dưới bất kỳ hình thức nào khác mà Techcombank cho là phù hợp. Các sửa đổi/ bổ sung sẽ có giá trị ràng buộc Khách hàng nếu khách hàng tiếp tục sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của Techcombank kể từ sau thời điểm sửa đổi, bổ sung.

The Customer hereby acknowledges that the Customer has read, understood and agreed with this Terms and Conditions, and commits to strictly comply with the Terms and Conditions hereof. At the same time, the Customer agrees that Techcombank has the right to amend and supplement these Terms and Conditions at any time and to notify the Customer in writing, email or post on the public media or Techcombank's website or listed at Techcombank's transaction points or in any other form that Techcombank deems appropriate. Amendments/additions will be binding on the Customer if the Customer continues to use Techcombank's products and services since the time of amendment or supplementation.

11.4. Điều khoản và Điều kiện này là một bộ phận không thể tách rời của Văn bản Đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Dịch vụ Ngân hàng điện tử (trên hệ thống TCBB) của khách hàng tại Techcombank.

This Terms and Conditions is an integral part of the Application and agreement for E-banking services on TCBB system of the Customer at TCB.

11.5. Khách hàng đồng ý rằng bằng việc sử dụng Dịch vụ hoặc làm theo các chỉ dẫn hiển thị trên các trang màn hình trực tuyến các Điều khoản và Điều kiện, Khách hàng được xem là đã chấp nhận các Điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ Ngân hàng điện tử này, như được sửa đổi, bổ sung tại từng thời điểm.

The Customer acknowledges that by using the Service or following the instructions on online interfaces, the Customer is deemed accepting the Terms and Conditions on using e-banking service, and any amendment and supplement from time to time.

11.6. Các nội dung khác liên quan tới Dịch vụ ngân hàng điện tử (bao gồm cả việc sửa đổi, bổ sung các nội dung của bản Điều khoản, điều kiện này) sẽ được áp dụng và tuân thủ theo Bản Điều khoản và Điều kiện chung về Sản Phẩm và Dịch vụ dành cho Khách hàng tổ chức (sau đây gọi là “Điều khoản và Điều kiện chung”) được đăng tải trên trang điện tử chính thức của Techcombank. Bản Điều khoản và Điều kiện chung là một phần không thể tách rời của bản Điều khoản, điều kiện này, có giá trị pháp lý ràng buộc đối với Khách hàng.

The other contents relating to Internet Banking services (including modification and supplementation of the Terms and Conditions) will be applied and complied with The General Terms and Conditions on The Products and Services for Corporate Customers, hereinafter called “General Terms and Conditions”) which is posted to official Techconbank website. The General Terms and Conditions is an integral part of this Terms and Conditions and agreement with full effect.